

La presente traduzione è stata eseguita dall'Ufficio Questioni linguistiche per conto della Provincia autonoma di Bolzano. Titolare del relativo diritto di autore è la Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige (art. 11 della legge 22 aprile 1941, n. 633).

Riproduzione riservata – È vietata la pubblicazione o riproduzione totale o parziale della presente traduzione senza l'autorizzazione della Provincia autonoma di Bolzano. In caso di pubblicazione, in qualunque forma, va sempre citato l'Ufficio Questioni linguistiche della Provincia autonoma di Bolzano.

Tutte le indicazioni riportate nella presente traduzione, nonostante l'accuratezza con cui è stata effettuata, sono fornite senza garanzie. Nel caso in cui si riscontrassero imprecisioni, si prega di rivolgersi all'Ufficio Questioni linguistiche della Provincia autonoma di Bolzano (questioni.linguistiche@provincia.bz.it).

Diesen Text hat das Amt für Sprachangelegenheiten im Auftrag der Südtiroler Landesverwaltung ins Deutsche übersetzt. Er ist somit Eigentum der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol (Art. 11 des Gesetzes vom 22. April 1941, Nr. 633).

Für die Veröffentlichung und Vervielfältigung – auch auszugsweise – ist eine Genehmigung des Landes erforderlich. Bei jeder Form der Veröffentlichung muss das Amt für Sprachangelegenheiten des Landes angeführt werden.

Alle Angaben in dieser Übersetzung sind trotz sorgfältiger Bearbeitung ohne Gewähr. Es wird gebeten, eventuelle Unstimmigkeiten dem Amt für Sprachangelegenheiten des Landes mitzuteilen (Sprachangelegenheiten@provinz.bz.it).

Decreto legislativo 31 dicembre 1992, n. 546

Disposizioni sul processo tributario in attuazione della delega al governo contenuta nell'art. 30 della legge 30 dicembre 1991, nr. 413

(pubblicato nella Gazzetta Ufficiale n. 9 del 13 gennaio 1993 - S.O. n. 8)

I. TITEL

ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

I. KAPITEL

DAS STEUERGERICHT UND SEINE HILFSPERSONEN

Artikel 1

Organe der Steuergerichtsbarkeit

1. Die Steuergerichtsbarkeit wird von den in Art. 1 des Legislativdekrets vom 31. Dezember 1992, Nr. 545, vorgesehenen provinziellen und regionalen Steuerkommissionen ausgeübt.

2. Das Steuergericht wendet die Bestimmungen dieses Dekrets und auf das, was von diesen nicht festgelegt wird, die Bestimmungen der Zivilprozessordnung an, soweit sie mit den Best-

Legislativdekret vom 31. Dezember 1992, Nr. 546

Bestimmungen über das Steuerverfahren in Durchführung der in Artikel 30 des Gesetzes vom 30. Dezember 1991, Nr. 413, enthaltenen Ermächtigung an die Regierung

Veröffentlicht im Gesetzesanzeiger der Republik vom 13. Jänner 1993, Nr. 8, Ordentliches Beiblatt]

TITOLO I

DISPOSIZIONI GENERALI

CAPO I

DEL GIUDICE TRIBUTARIO E SUOI AUSILIARI

Articolo 1

Gli organi della giurisdizione tributaria

1. La giurisdizione tributaria è esercitata dalle commissioni tributarie provinciali e dalle commissioni tributarie regionali di cui all'art. 1 del decreto legislativo 31 dicembre 1992, n. 545.

2. I giudici tributari applicano le norme del presente decreto e, per quanto da esse non disposto e con esse compatibili, le norme del codice di procedura

immungen dieses Dekrets vereinbar sind.

Artikel 2

Gegenstand der Steuergerichtsbarkeit

1. Die Steuergerichtsbarkeit ist für alle Rechtsstreitigkeiten zuständig, die Abgaben jeder Art und jeden Typs, einschließlich der regionalen, Provinz- und Gemeindeabgaben und des Beitrags für den nationalen Gesundheitsdienst, sowie Steuerzuschläge und Zusatzsteuern, von den Finanzämtern wie auch immer verhängte Verwaltungsstrafen, Zinsen und jede andere Nebenforderung zum Gegenstand haben. Nicht in die Zuständigkeit der Steuergerichtsbarkeit fallen nur die Streitigkeiten, die Akte der Zwangsvollstreckung der Steuerforderungen nach der Zustellung des Zahlungsbogens und, sofern vorgesehen, der Mitteilung laut Artikel 50 des DPR vom 29. September 1973, Nr. 602, betreffen, auf die weiterhin die Bestimmungen des eben genannten DPR zur Anwendung kommen.

2. Die Steuergerichtsbarkeit ist ebenfalls zuständig für die von den einzelnen Besitzern angestregten Streitigkeiten über die Eintragung, die Begrenzung, die Gestalt, die Ausdehnung, die Einstufung der Grundstücke und die Aufteilung des Schätztarifs unter den Mitbesitzern, die Inhaber verschiedener dinglicher Rechte auf derselben Parzelle sind, sowie für Streitigkeiten über den Bestand, die Einstufung der einzelnen urbanen Baueinheiten und die Zuweisung des Katasterertrags.

3. Das Steuergericht löst jede Zwischenfrage, von der die Entscheidung der Streitigkeiten, die in seine Gerichtsbarkeit fallen, abhängt; es ist nicht zuständig für Fragen, die in die Materie der Fälschungsklage fallen, sowie für Fragen hinsichtlich Status und Fähigkeit der Personen, es sei denn, die Frage betrifft die Prozessfähigkeit.

Artikel 3

Fehlen der Gerichtsbarkeit

1. Das Fehlen der Gerichtsbarkeit der Steuerkommissionen wird auch von Amts wegen in jeder Lage und Instanz des Verfahrens festgestellt.

2. Die in Art. 41 Absatz 1 der Zivilprozessordnung vorgesehene präventive Feststellung der Gerichtsbarkeit ist zulässig.

Artikel 4

civile.

Articolo 2

Oggetto della giurisdizione tributaria

1. Appartengono alla giurisdizione tributaria tutte le controversie aventi ad oggetto i tributi di ogni genere e specie, compresi quelli regionali, provinciali e comunali e il contributo per il Servizio sanitario nazionale, nonché le sovrimposte e le addizionali, le sanzioni amministrative, comunque irrogate da uffici finanziari, gli interessi e ogni altro accessorio. Restano escluse dalla giurisdizione tributaria soltanto le controversie riguardanti gli atti della esecuzione forzata tributaria successivi alla notifica della cartella di pagamento e, ove previsto, dell'avviso di cui all'articolo 50 del decreto del Presidente della Repubblica 29 settembre 1973, n. 602, per le quali continuano ad applicarsi le disposizioni del medesimo decreto del Presidente della Repubblica.

2. Appartengono altresì alla giurisdizione tributaria le controversie promosse dai singoli possessori concernenti l'intestazione, la delimitazione, la figura, l'estensione, il classamento dei terreni e la ripartizione dell'estimo fra i compossessori a titolo di promiscuità di una stessa particella, nonché le controversie concernenti la consistenza, il classamento delle singole unità immobiliari urbane e l'attribuzione della rendita catastale.

3. Il giudice tributario risolve in via incidentale ogni questione da cui dipende la decisione delle controversie rientranti nella propria giurisdizione, fatta eccezione per le questioni in materia di querela di falso e sullo stato o la capacità delle persone, diversa dalla capacità di stare in giudizio

Articolo 3

Difetto di giurisdizione

1. Il difetto di giurisdizione delle commissioni tributarie è rilevato, anche d'ufficio, in ogni stato e grado del processo.

2. È ammesso il regolamento preventivo di giurisdizione previsto dall'art. 41, primo comma, del codice di procedura civile.

Articolo 4

Örtliche Zuständigkeit

1. Die provincialen Steuerkommissionen sind für die Streitigkeiten zuständig, die gegen die Ämter für Einnahmen geführt werden, die entweder der Gebietshoheit des Finanzministeriums, jener der örtlichen Körperschaften oder jener der Konzessionäre des Einhebungsdienstes unterliegen und ihren Sitz in ihrem Bezirk haben; für die Streitigkeit, die gegen eine Dienststelle geführt wird, ist die provinciale Steuerkommission zuständig, in deren Bezirk das Amt, in dessen Kompetenz die strittige Abgabe fällt, seinen Sitz hat.

2. Die regionalen Steuerkommissionen sind für die Anfechtungen der Entscheidungen der provincialen Steuerkommissionen zuständig, deren Sitz in ihrem Bezirk liegt.

Artikel 5

Unzuständigkeit

1. Die Zuständigkeit der Steuerkommissionen ist unabdingbar.

2. Die Unzuständigkeit der Steuerkommission kann auch von Amts wegen festgestellt werden, jedoch nur in der Instanz, auf die sich der Zuständigkeitsmangel bezieht.

3. Das Urteil, mit dem die Steuerkommission die eigene Unzuständigkeit erklärt, bewirkt die Unanfechtbarkeit der Unzuständigkeitserklärung und der Zuständigkeit der darin bezeichneten Steuerkommission, wenn das Verfahren nach Maßgabe von Absatz 5 aufgenommen wird.

4. Die Bestimmungen der Zivilprozessordnung über die Feststellung der Zuständigkeit kommen nicht zur Anwendung.

5. Die Aufnahme des Verfahrens vor der für zuständig erklärten Steuerkommission muss auf Antrag der Partei innerhalb der im Urteil festgesetzten Frist oder, in Ermangelung, innerhalb von sechs Monaten ab Mitteilung des Urteils erfolgen. Erfolgt die Aufnahme innerhalb der oben genannten Fristen, wird das Verfahren vor der neuen Kommission fortgesetzt, andernfalls erlischt es.

Artikel 6

Enthaltung und Ablehnung der Mitglieder der Steuerkommissionen

1. Für die Enthaltung und Ablehnung der Mitglieder der Steuerkommissionen gelten die Best-

Competenza per territorio

1. Le commissioni tributarie provinciali sono competenti per le controversie proposte nei confronti degli uffici delle entrate o del territorio del Ministero delle finanze ovvero degli enti locali ovvero dei concessionari del servizio di riscossione, che hanno sede nella loro circoscrizione; se la controversia è proposta nei confronti di un centro di servizio è competente la commissione tributaria provinciale nella cui circoscrizione ha sede l'ufficio al quale spettano le attribuzioni sul tributo controverso.

2. Le commissioni tributarie regionali sono competenti per le impugnazioni avverso le decisioni delle commissioni tributarie provinciali, che hanno sede nella loro circoscrizione.

Articolo 5

Incompetenza

1. La competenza delle commissioni tributarie è inderogabile.

2. L'incompetenza della commissione tributaria è rilevabile, anche d'ufficio, soltanto nel grado al quale il vizio si riferisce.

3. La sentenza della commissione tributaria che dichiara la propria incompetenza rende incontestabile l'incompetenza dichiarata e la competenza della commissione tributaria in essa indicata, se il processo viene riassunto a norma del comma 5.

4. Non si applicano le disposizioni del codice di procedura civile sui regolamenti di competenza.

5. La riassunzione del processo davanti alla commissione tributaria dichiarata competente deve essere effettuata a istanza di parte nel termine fissato nella sentenza o in mancanza nel termine di sei mesi dalla comunicazione della sentenza stessa. Se la riassunzione avviene nei termini suindicati il processo continua davanti alla nuova commissione, altrimenti si estingue.

Articolo 6

Astensione e ricusazione dei componenti delle commissioni tributarie

1. L'astensione e la ricusazione dei componenti delle commissioni tributarie sono disciplinate dalle

immungen der Zivilprozessordnung, soweit sie anwendbar sind.

2. Der Steuerrichter ist auch in dem in Art. 13 Absatz 3 vorgesehenen Fall zur Enthaltung verpflichtet und immer dann, wenn zwischen ihm und einer der Parteien ein autonomes Arbeitsverhältnis oder ein Mitarbeiterverhältnis besteht oder bestanden hat; ebenso kann er in diesen Fällen abgelehnt werden.

3. Über die Ablehnung entscheidet der Senat, dem das abgelehnte Mitglied der Steuerkommission angehört, ohne seine Beteiligung und durch Beiziehen eines anderen Mitglieds derselben Kommission, das vom Vorsitzenden dieser Kommission designiert wird.

Artikel 7

Befugnisse der Steuerkommissionen

1. Die Steuerkommissionen sind zum Zwecke der Instruktion und im Rahmen der vor den Parteien dargelegten Tatsachen, entsprechend den Befugnissen, die den Steuerämtern und der örtlichen Körperschaft mit jedem Steuergesetz erteilt werden, zum Datenzugang und zur Anforderung von Daten, Auskünften und Klärungen befugt.

2. Wenn besonders komplexe Ermittlungen des Sachverhalts angestellt werden müssen, können die Steuerkommissionen entsprechende Berichte von den technischen Organen der Staatsverwaltung oder anderer öffentlicher Körperschaften, die Finanzwache eingeschlossen, anfordern oder Sachverständigengutachten anordnen. Die den Sachverständigen zustehende Vergütung darf die im Gesetz vom 8. Juli 1980, Nr. 319, in geltender Fassung, vorgesehene Vergütung nicht überschreiten.

3. Die Kommissionen sind jederzeit befugt, den Parteien die Hinterlegung von Schriftstücken, die sie für die Entscheidung der Streitsache für notwendig befinden, anzuordnen.

4. Eid und Zeugenbeweis sind unzulässig.

5. Befinden die Steuerkommissionen eine entscheidungsrelevante Verordnung oder einen entscheidungsrelevanten allgemeinen Akt für rechtswidrig, so wenden sie die Verordnung oder den Akt in Bezug auf den Streitgegenstand nicht an; die Möglichkeit der Anfechtung vor der zuständigen Stelle bleibt aufrecht.

Artikel 8

disposizioni del codice di procedura civile in quanto applicabili.

2. Il giudice tributario ha l'obbligo di astenersi e può essere ricusato anche nel caso di cui all'art. 13, comma 3, e in ogni caso in cui abbia o abbia avuto rapporti di lavoro autonomo ovvero di collaborazione con una delle parti.

3. Sulla ricusazione decide il collegio al quale appartiene il componente della commissione tributaria ricusato, senza la sua partecipazione e con l'integrazione di altro membro della stessa commissione designato dal suo presidente.

Articolo 7

Poteri delle commissioni tributarie

1. Le commissioni tributarie, ai fini istruttori e nei limiti dei fatti dedotti dalle parti, esercitano tutte le facoltà di accesso, di richiesta di dati, di informazioni e chiarimenti conferite agli uffici tributari ed all'ente locale da ciascuna legge d'imposta.

2. Le commissioni tributarie, quando occorre acquisire elementi conoscitivi di particolare complessità, possono richiedere apposite relazioni ad organi tecnici dell'amministrazione dello Stato o di altri enti pubblici compreso il Corpo della Guardia di finanza, ovvero disporre consulenza tecnica. I compensi spettanti ai consulenti tecnici non possono eccedere quelli previsti dalla legge 8 luglio 1980, n. 319 e successive modificazioni e integrazioni.

3. È sempre data alle commissioni tributarie facoltà di ordinare alle parti il deposito di documenti ritenuti necessari per la decisione della controversia.

4. Non sono ammessi il giuramento e la prova testimoniale.

5. Le commissioni tributarie, se ritengono illegittimo un regolamento o un atto generale rilevante ai fini della decisione, non lo applicano, in relazione all'oggetto dedotto in giudizio, salva l'eventuale impugnazione nella diversa sede competente.

Articolo 8

Irrtum über die Steuerbestimmung

1. Die Steuerkommission erklärt die in den Steuergesetzen vorgesehenen nicht strafrechtlichen Sanktionen für nicht anwendbar, wenn objektive Unsicherheitsbedingungen über Tragweite und Anwendungsrahmen der Bestimmungen zum betreffenden Verstoß geführt haben.

Artikel 9

Hilfsorgane der Steuerkommissionen

1. Das Sekretariatspersonal steht der Steuerkommission entsprechend der Bestimmung der Zivilprozessordnung über den Kanzleibeamten bei.

2. Die Tätigkeiten des Gerichtsvollziehers in der Verhandlung werden vom Hilfspersonal des Sekretariats ausgeübt.

II. KAPITEL

PARTEIEN, VERTRETUNG UND BEISTAND VOR RICHTER

Artikel 10

Parteien

1. Die Parteien im Verfahren vor den Steuerkommissionen sind neben dem Beschwerdeführer das Amt des Finanzministeriums oder die örtliche Körperschaft oder der Konzessionär des Einhebungsdienstes, von welchem bzw. welcher der angefochtene Akt erlassen oder der beantragte Akt nicht erlassen wurde, oder, wenn es sich bei dem Amt um eine Dienststelle handelt, das Amt für Einnahmen des Finanzministeriums, welches für das strittige Steuerverhältnis zuständig ist.

Artikel 11

Prozessfähigkeit

1. Die Parteien, die nicht in den Absätzen 2 und 3 angeführt sind, können vor Gericht auch durch einen General- oder Sonderbevollmächtigten auftreten. Die besondere Prozessvollmacht kann auch aus einer nicht beglaubigten Privaturkunde resultieren, wenn sie dem Ehegatten und den Verwandten oder Verschwägerten innerhalb des vierten Grades nur für die Teilnahme an der öffentlichen Sitzung erteilt wurde.

2. Das Amt des Finanzministeriums, gegen wel-

Errore sulla norma tributaria

1. La commissione tributaria dichiara non applicabili le sanzioni non penali previste dalle leggi tributarie quando la violazione è giustificata da obiettive condizioni di incertezza sulla portata e sull'ambito di applicazione delle disposizioni alle quali si riferisce.

Articolo 9

Organi di assistenza alle commissioni tributarie

1. Il personale dell'ufficio di segreteria assiste la commissione tributaria secondo la disposizione del codice di procedura civile concernente il cancelliere.

2. Le attività dell'ufficiale giudiziario in udienza sono disimpegnate dal personale ausiliario addetto alla segreteria.

CAPO II

DELLE PARTI E DELLA LORO RAPPRESENTANZA E ASSISTENZA IN GIUDIZIO

Articolo 10

Le parti

1. Sono parti nel processo dinanzi alle commissioni tributarie oltre al ricorrente, l'ufficio del Ministero delle finanze o l'ente locale o il concessionario del servizio di riscossione che ha emanato l'atto impugnato o non ha emanato l'atto richiesto ovvero, se l'ufficio è un centro di servizio, l'ufficio delle entrate del Ministero delle finanze al quale spettano le attribuzioni sul rapporto controverso.

Articolo 11

Capacità di stare in giudizio

1. Le parti diverse da quelle indicate nei commi 2 e 3 possono stare in giudizio anche mediante procuratore generale o speciale. La procura speciale, se conferita al coniuge e ai parenti o affini entro il quarto grado ai soli fini della partecipazione all'udienza pubblica, può risultare anche da scrittura privata non autenticata.

2. L'ufficio del Ministero delle finanze nei cui con-

ches Beschwerde eingelegt wurde, tritt vor Gericht direkt oder durch das Amt für Steuerstreitverfahren der ihm übergeordneten regionalen oder Bezirksdirektion auf.

3. Die örtliche Körperschaft, gegen welche Beschwerde eingelegt wurde, tritt vor Gericht durch ihren satzungsmäßigen Vertreter auf.

Artikel 12

Fachbeistand

1. Mit Ausnahme des Amtes des Finanzministeriums oder der örtlichen Körperschaft muss den Parteien, gegen welche die Beschwerde eingelegt wurde, vor Gericht ein befähigter Verteidiger beistehen.

2. Zum Fachbeistand vor den Steuerkommissionen befähigt sind die in den entsprechenden Berufslisten eingetragenen Advokaten, Rechtsanwälte, Wirtschaftsberater mit Laureatsdiplom, Rechnungsführer und Diplomvolkswirte. Ebenfalls zum Fachbeistand vor den Steuerkommissionen befähigt sind die in den entsprechenden Berufslisten eingetragenen Arbeitsberater für Sachbereiche, die die Quellensteuer auf Einkommen aus abhängiger Arbeit und auf Einkommen, die jenen aus abhängiger Arbeit gleichgestellt sind, sowie die Pflichten des Steuerersubstituten bezüglich der Steuereinbehalte betreffen, weiters Ingenieure, Architekten, Geometer, diplomierte Bautechniker, Agrarwissenschaftler mit Laureatsdiplom, Agronomen und diplomierte Agrartechniker für Bereiche, die die Ausdehnung, die Einstufung der Grundstücke und die Aufteilung des Schätztarifs unter den Mitbesitzern, die Inhaber verschiedener dinglicher Rechte auf derselben Parzelle sind, betreffen, und für Bereiche, die den Bestand, die Einstufung der einzelnen urbanen Baueinheiten und die Zuweisung des Katasterertrags betreffen, sowie Zollspediteure für Bereiche, die die von der Zollagentur verwalteten Abgaben betreffen. Bis zur Anpassung an die gemeinschaftlichen Richtlinien auf dem Gebiet der Ausübung der Steuerberatung und bis zur darauf folgenden Neuregelung der Materie sind zum Fachbeistand ebenfalls die in Art. 63 Absatz 3 des DPR vom 29. September 1973, Nr. 600, angeführten Rechtssubjekte befähigt, wenn sie in den entsprechenden Verzeichnissen eingetragen sind, die bei den regionalen Direktionen für Einnahmen angelegt sind, weiters die Rechtssubjekte, die mit Datum 30. September 1993 in die bei den Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammern für die Subkategorie Abgaben angelegten Listen der Sachverständigen und Experten eingetragen sind, und das Laureatsdiplom in Rechts- oder in Wirtschaftswissenschaften oder ein gleichgestelltes Diplom

fronti è proposto il ricorso sta in giudizio direttamente o mediante l'ufficio del contenzioso della direzione regionale o compartimentale ad esso sovraordinata.

3. L'ente locale nei cui confronti è proposto il ricorso sta in giudizio mediante l'organo di rappresentanza previsto dal proprio ordinamento.

Articolo 12

L'assistenza tecnica

1. Le parti, diverse dall'ufficio del Ministero delle finanze o dall'ente locale nei cui confronti è stato proposto il ricorso, devono essere assistite in giudizio da un difensore abilitato.

2. Sono abilitati all'assistenza tecnica dinanzi alle commissioni tributarie, se iscritti nei relativi albi professionali, gli avvocati, i procuratori legali i dottori commercialisti, i ragionieri e i periti commerciali. Sono altresì abilitati all'assistenza tecnica dinanzi alle commissioni tributarie, se iscritti nei relativi albi professionali, i consulenti del lavoro, per le materie concernenti le ritenute alla fonte sui redditi di lavoro dipendente ed assimilati e gli obblighi di sostituto di imposta relativi alle ritenute medesime, gli ingegneri, gli architetti, i geometri, i periti edili, i dottori in agraria, gli agronomi e i periti agrari, per le materie concernenti l'estensione, il classamento dei terreni e la ripartizione dell'estimo fra i compossessori a titolo di promiscuità di una stessa particella, la consistenza, il classamento delle singole unità immobiliari urbane e l'attribuzione della rendita catastale e gli spedizionieri doganali per le materie concernenti i tributi amministrati dall'Agenzia delle dogane. In attesa dell'adeguamento alle direttive comunitarie in materia di esercizio di attività di consulenza tributaria e del conseguente riordino della materia, sono, altresì, abilitati alla assistenza tecnica, se iscritti in appositi elenchi da tenersi presso le direzioni regionali delle entrate, i soggetti indicati nell'articolo 63, terzo comma, del D.P.R. 29 settembre 1973, n. 600, i soggetti iscritti alla data del 30 settembre 1993 nei ruoli di periti ed esperti tenuti dalle camere di commercio, industria, artigianato e agricoltura per la subcategoria tributi, in possesso di diploma di laurea in giurisprudenza o in economia e commercio o equipollenti o di diploma di ragioniere limitatamente alle materie concernenti le imposte di registro, di successione, i tributi locali, l'IVA, l'IRPEF, l'ILOR e l'IRPEG, nonché i dipendenti delle associazioni delle categorie rappresentate nel Consiglio nazionale dell'economia e del lavoro (C.N.E.L.) e i dipendenti delle imprese, o delle loro controllate ai sensi dell'articolo 2359 del codice civile, primo comma, numero 1), limitatamente alle controversie nelle quali sono parti, rispettivamente, gli associati e le imprese o loro controllate, in possesso del diploma di laurea

oder das Fachdiplom eines Rechnungsführers erworben haben, beschränkt auf die Sachbereiche, die die Register-, Erbschafts- und die lokalen Steuern sowie die Mehrwertsteuer (IVA), die Einkommensteuer (IRPEF), die lokale Ertragsteuer (ILOR) und die Körperschaftsteuer (IRPEG) betreffen, sowie die Angestellten der Vereinigungen der im Nationalen Rat für Wirtschaft und Arbeit (CNEL) vertretenen Kategorien und die Angestellten der Unternehmen oder der von ihnen im Sinne von Art. 2359 Absatz 1 Ziffer 1 Zivilgesetzbuch abhängigen Unternehmen, beschränkt auf Rechtsstreitigkeiten, in denen die Vereinigungsmitglieder beziehungsweise die Unternehmen oder die von ihnen abhängigen Unternehmen Parteien sind; sie müssen das Laureatsdiplom in Rechts- oder in Wirtschaftswissenschaften oder ein gleichgestelltes Diplom oder das Fachdiplom eines Rechnungsführers und die entsprechende Berufsbefähigung erworben haben; mit Dekret des Finanzministers wird die Art und Weise der Durchführung der Bestimmungen dieser Periode festgelegt. Zum Fachbeistand vor den Steuerkommissionen sind ebenfalls die Funktionsinhaber der Berufsverbände befähigt, die bei In-Kraft-Treten des Legislativdekrets vom 31. Dezember 1992, Nr. 545, in dem bei der gebietszuständigen Finanzintendanz im Sinne von Art. 30 Absatz 3 des DPR vom 26. Oktober 1972, Nr. 636, angelegten Verzeichnis als eingetragen aufscheinen.

3. Den Verteidigern laut Absatz 2 muss der Auftrag mit öffentlicher Urkunde oder beglaubigter Privaturkunde erteilt werden; der Auftrag kann auch am Ende oder am Rande eines Prozessaktes angebracht sein; in diesem Fall wird die Eigenhändigkeit der Unterschrift durch den beauftragten Verteidiger bestätigt. In öffentlicher Sitzung kann der Auftrag auch mündlich erteilt werden; dies wird ins Protokoll aufgenommen.

4. Dem Amt des Finanzministeriums kann im Verfahren zweiter Instanz die Staatsadvokatur beistehen.

5. Streitigkeiten mit einem Streitwert unter 5.000.000 Lire – auch wenn es sich um Auferlegungsakte der Gemeinden und der anderen örtlichen Körperschaften handelt – sowie die Beschwerden laut Art. 10 des DPR vom 28. November 1980, Nr. 787, können von den betroffenen Parteien direkt angestrengt bzw. eingelegt werden; diese können in den entsprechenden Verfahren auch ohne Fachbeistand vor Gericht auftreten. Unter Streitwert ist der Steuerbetrag nach Abzug der Zinsen und der mit dem angefochtenen Akt allenfalls verhängten Verwaltungsstrafen zu verstehen; bei Streitigkeiten, die ausschließlich die Verhängung von Sanktionen betreffen, bestimmt sich der Streitwert nach der Strafsumme. Der Vorsitzende der Kommission oder der Sektion oder der Senat kann der Partei dennoch anordnen, anwaltliche

in giurisprudenza o in economia e commercio o equipollenti o di diploma di ragioneria e della relativa abilitazione professionale; con decreto del Ministro delle finanze sono stabilite le modalità per l'attuazione delle disposizioni del presente periodo. Sono inoltre abilitati all'assistenza tecnica dinanzi alle commissioni tributarie i funzionari delle associazioni di categoria che, alla data di entrata in vigore del D.Lgs. 31 dicembre 1992, n. 545, risultavano iscritti nell'elenco tenuto dalla Intendenza di finanza competente per territorio, ai sensi dell'articolo 30, terzo comma, del D.P.R. 26 ottobre 1972, n. 636.

3. Ai difensori di cui al comma 2 deve essere conferito l'incarico con atto pubblico o con scrittura privata autenticata od anche in calce o a margine di un atto del processo, nel qual caso la sottoscrizione autografa è certificata dallo stesso incaricato. All'udienza pubblica l'incarico può essere conferito oralmente e se ne dà atto a verbale.

4. L'ufficio del Ministero delle finanze, nel giudizio di secondo grado, può essere assistito dall'Avvocatura dello Stato.

5. Le controversie di valore inferiore a 5.000.000 di lire, anche se concernenti atti impositivi dei comuni e degli altri enti locali, nonché i ricorsi di cui all'art. 10 del decreto del Presidente della Repubblica 28 novembre 1980, n. 787, possono essere proposti direttamente dalle parti interessate, che, nei procedimenti relativi, possono stare in giudizio anche senza assistenza tecnica. Per valore della lite si intende l'importo del tributo al netto degli interessi e delle eventuali sanzioni irrogate con l'atto impugnato; in caso di controversie relative esclusivamente alle irrogazioni di sanzioni, il valore è costituito dalla somma di queste. Il presidente della commissione o della sezione o il collegio possono tuttavia ordinare alla parte di munirsi di assistenza tecnica fissando un termine entro il quale la stessa è tenuta, a pena di inammissibilità, a conferire

Vertretung in Anspruch zu nehmen, und den Auftrag innerhalb der festgesetzten Frist, bei sonstiger Unzulässigkeit, einem befähigten Verteidiger zu erteilen.

6. Die Rechtssubjekte, die die in Absatz 2 verlangten Voraussetzungen erfüllen, können vor Gericht persönlich auftreten, ohne Beistand von anderen Verteidigern.

Artikel 13

Unentgeltlicher Fachbeistand

[1. Gemäß den Bestimmungen des königlichen Dekrets vom 30. Dezember 1923, Nr. 3282, in geltender Fassung, haben Bedürftige vor den Steuerkommissionen Anspruch auf unentgeltlichen Fachbeistand. Alle in Art. 12 Absatz 2 angeführten Rechtssubjekte müssen unentgeltlich Fachbeistand leisten.

2. Bei jeder Steuerkommission wird die Kommission für unentgeltlichen Fachbeistand errichtet; dieser Kommission gehören ein Sektionsvorsitzender, der den Vorsitz in der Kommission führt, ein vom Vorsitzenden der Kommission designierter Steuerrichter sowie drei in den Berufslisten oder Verzeichnissen laut Art. 12 Absatz 2 eingetragene Rechtssubjekte an, die zu Beginn eines jeden Jahres abwechselnd von jeder Berufskammer des Hauptortes, in welchem die Kommission ihren Sitz hat, und von der regionalen Direktion für Einnahmen designiert werden. Ebenfalls wird für jedes Mitglied ein Ersatzmitglied designiert. Dem Vorsitzenden und den Mitgliedern steht keine Vergütung zu. Die Aufgaben eines Sekretärs werden von einem Beamten des Sekretariats der Steuerkommission wahrgenommen.

3. Die Kommissionen für unentgeltlichen Fachbeistand entscheiden in einziger Instanz; die an der Entscheidung beteiligten Steuerrichter sind in den Verfahren, die Rechtsstreitigkeiten betreffen, die von ihnen als Kommissionsmitglieder geprüft wurden, zur Enthaltung verpflichtet.

4. Die Aufsicht laut Art. 4 Absätze 1 und 2 des königlichen Dekrets vom 30. Dezember 1923, Nr. 3282, wird vom Vorsitzenden der Steuerkommission ausgeübt.]

Dieser Artikel wurde durch Art. 299 des Legislativdekrets vom 30. Mai 2002, Nr. 113, und durch Art. 299 des DPR vom 30. Mai 2002, Nr. 115, mit Wirkung gemäß Art. 302 eben dieses Dekrets aufgehoben. Siehe nunmehr die Art. 137, 138 und 139 des genannten DPR Nr. 115/2002.

Das DPR vom 30. Mai 2002, Nr. 115, bildet den vereinheitlichten Text der Gesetzes- und Ver-

l'incarico a un difensore abilitato.

6. I soggetti in possesso dei requisiti richiesti nel comma 2 possono stare in giudizio personalmente senza l'assistenza di altri difensori.

Articolo 13

Assistenza tecnica gratuita

[1. È assicurata innanzi alle commissioni tributarie ai non abbienti l'assistenza tecnica gratuita, secondo le disposizioni del regio decreto 30 dicembre 1923, n. 3282 e successive modificazioni e integrazioni. L'attività gratuita di assistenza tecnica è obbligatoria per tutti i soggetti indicati nell'art. 12, comma 2.

2. È costituita presso ogni commissione tributaria la commissione per l'assistenza tecnica gratuita, composta da un presidente di sezione, che la presiede, da un giudice tributario designato dal presidente della commissione, nonché da tre iscritti negli albi o elenchi di cui all'art. 12, comma 2, designati al principio di ogni anno a turno da ciascun ordine professionale del capoluogo in cui ha sede la commissione e dalla direzione regionale delle entrate. Per ciascun componente è designato anche un membro supplente. Al presidente e ai componenti non spetta alcun compenso. Esercita le funzioni di segretario un funzionario dell'ufficio di segreteria della commissione tributaria.

3. Le commissioni per l'assistenza tecnica gratuita si pronunziano in unico grado e i giudici tributari che ne fanno parte hanno l'obbligo di astenersi nei processi riguardanti controversie da loro esaminate quali componenti di tali commissioni.

4. La sorveglianza di cui all'art. 4, primo e secondo comma, del regio decreto 30 dicembre 1923, n. 3282, è esercitata dal presidente della commissione tributaria.]

Articolo abrogato dall'art. 299, D.Lgs. 30 maggio 2002, n. 113_e dall'art. 299, D.P.R. 30 maggio 2002, n. 115, con la decorrenza indicata nell'art. 302 dello stesso decreto. Vedi, ora, gli artt. 137, 138 e 139 del citato D.P.R. n. 115 del 2002

Il D.P.R. 30 maggio 2002 nr. 115 costituisce il testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari

ordnungsbestimmungen im Bereich der Rechtsverfolgungskosten.

Veröffentlicht im Gesetzesanzeiger der Republik vom 30. Mai 2002, Nr. 139, Ordentliches Beiblatt.

Artikel 14

Streitgenossenschaft und Intervention

1. Wenn der Beschwerdegegenstand untrennbar mehrere Rechtssubjekte betrifft, müssen diese alle im selben Verfahren als Parteien auftreten und der Rechtsstreit darf nicht beschränkt auf nur einige von ihnen entschieden werden.

2. Wird die Beschwerde nicht von allen Rechtssubjekten laut Absatz 1 eingelegt oder nicht gegen alle Rechtssubjekte laut Absatz 1 erhoben, wird die Vervollständigung des Verfahrens innerhalb einer festgesetzten Ausschlussfrist angeordnet, indem ihnen der Streit verkündet wird.

3. Die Rechtssubjekte, die gemeinsam mit dem Beschwerdeführer Adressaten des angefochtenen Akts oder Parteien des strittigen Steuerverhältnisses sind, können dem Verfahren freiwillig beitreten, oder es kann ihnen der Streit verkündet werden.

4. Die Verkündungsgegner lassen sich in den Formen, die für den Beschwerdegegner vorgeschrieben sind, soweit diese anwendbar sind, in den Streit ein.

5. Die in den Absätzen 1 und 3 genannten Rechtssubjekte treten dem Verfahren bei, indem sie den entsprechenden Beitrittsakt allen Parteien zustellen und sich in den Formen laut Absatz 4 in den Streit einlassen.

6. Die Verkündungsgegner oder die dem Verfahren freiwillig beigetretenen Parteien dürfen den Akt nicht autonom anfechten, wenn für sie zum Zeitpunkt der Streiteinlassung die Ausschlussfrist bereits abgelaufen ist.

Artikel 15

Prozesskosten

1. Die unterliegende Partei wird zur Erstattung der mit dem Urteil bestimmten Prozesskosten verurteilt. Die Steuerkommission kann die Kosten nach Maßgabe von Art. 92 Absatz 2 der Zivilprozessordnung ganz oder teilweise als gegeneinander aufgehoben erklären.

2. Die Vergütungen der mit dem Fachbeistand

in materia di spese di giustizia.

Pubblicato nella Gazzetta Ufficiale 30.05.2002 n. 139 S.O.

Articolo 14

Litisconsorzio ed intervento

1. Se l'oggetto del ricorso riguarda inscindibilmente più soggetti, questi devono essere tutti parte nello stesso processo e la controversia non può essere decisa limitatamente ad alcuni di essi.

2. Se il ricorso non è stato proposto da o nei confronti di tutti i soggetti indicati nel comma 1 è ordinata l'integrazione del contraddittorio mediante la loro chiamata in causa entro un termine stabilito a pena di decadenza.

3. Possono intervenire volontariamente o essere chiamati in giudizio i soggetti che, insieme al ricorrente, sono destinatari dell'atto impugnato o parti del rapporto tributario controverso.

4. Le parti chiamate si costituiscono in giudizio nelle forme prescritte per la parte resistente, in quanto applicabili.

5. I soggetti indicati nei commi 1 e 3 intervengono nel processo notificando apposito atto a tutte le parti e costituendosi nelle forme di cui al comma precedente.

6. Le parti chiamate in causa o intervenute volontariamente non possono impugnare autonomamente l'atto se per esse al momento della costituzione è già decorso il termine di decadenza.

Articolo 15

Spese del giudizio

1. La parte soccombente è condannata a rimborsare le spese del giudizio che sono liquidate con la sentenza. La commissione tributaria può dichiarare compensate in tutto o in parte le spese, a norma dell'art. 92, secondo comma, del codice di procedura civile.

2. I compensi agli incaricati dell'assistenza tecnica

Beauftragten werden auf der Grundlage der entsprechenden Berufstarife bestimmt. Auf die in den Verzeichnissen laut Art. 12 Absatz 2 eingetragenen Rechtssubjekte wird der für Rechnungsführer geltende Tarif angewandt.

2-bis. Auf die Kostenbestimmung zugunsten des Amtes des Finanzministeriums, wenn diesem Verwaltungsbeamte beistehen, und zugunsten der örtlichen Körperschaft, wenn dieser eigene Bedienstete beistehen, wird der für Advokaten und Rechtsanwälte geltende Tarif angewandt, wobei die für Advokaten vorgesehenen Honorare um 20 Prozent reduziert werden. Die Einhebung erfolgt mittels definitiver Eintragung in die Steuerrolle, nachdem das Urteil rechtskräftig geworden ist.

Artikel 16

Mitteilungen und Zustellungen

1. Die Mitteilungen erfolgen mittels Benachrichtigung durch das Sekretariat der Steuerkommission, die den Parteien gegen unmittelbar ausgestellte Empfangsbestätigung ausgehändigt oder ohne Umschlag per Post mittels Einschreiben mit Empfangsbestätigung zugeschickt wird. Die Mitteilungen an das Amt des Finanzministeriums und an die örtliche Körperschaft können mittels Übermittlung eines Verzeichnisses in zweifacher Ausfertigung vorgenommen werden; ein Exemplar, dessen Entgegennahme unmittelbar durch Datumsangabe und Unterschrift bestätigt wird, geht an das Sekretariat der Steuerkommission zurück. Das Sekretariat kann ebenso verlangen, dass die Zustellung der Benachrichtigung durch das Gericht oder den Gemeindediener in den Formen laut folgendem Absatz vorgenommen wird.

2. Die Zustellungen erfolgen gemäß den Bestimmungen der Art. 137 ff. der Zivilprozessordnung, vorbehaltlich dessen, was Art. 17 verfügt.

3. Der Akt kann ohne Umschlag auch direkt per Post mittels Einschreiben mit Empfangsbestätigung zugestellt werden oder – bei Zustellungen an das Amt des Finanzministeriums und die örtliche Körperschaft - dem zuständigen Bediensteten, der den Empfang auf der Kopie bestätigt, übergeben werden.

4. Das Amt des Finanzministeriums und die örtliche Körperschaft veranlassen die Zustellungen auch durch den Gemeindediener oder einen von der Finanzverwaltung autorisierten Amtsdienner, in Beachtung der Bestimmungen laut Absatz 2.

5. Jede Mitteilung oder Zustellung durch die Post gilt am Versandtag als durchgeführt; die

sono liquidati sulla base delle rispettive tariffe professionali. Agli iscritti negli elenchi di cui all'art. 12, comma 2, si applica la tariffa vigente per i ragionieri.

2-bis. Nella liquidazione delle spese a favore dell'ufficio del Ministero delle finanze, se assistito da funzionari dell'amministrazione, e a favore dell'ente locale, se assistito da propri dipendenti, si applica la tariffa vigente per gli avvocati e procuratori, con la riduzione del venti per cento degli onorari di avvocato ivi previsti. La riscossione avviene mediante iscrizione a ruolo a titolo definitivo dopo il passaggio in giudicato della sentenza.

Articolo 16

Comunicazioni e notificazioni

1. Le comunicazioni sono fatte mediante avviso della segreteria della commissione tributaria consegnato alle parti, che ne rilasciano immediatamente ricevuta, o spedito a mezzo del servizio postale in plico senza busta raccomandato con avviso di ricevimento. Le comunicazioni all'ufficio del Ministero delle finanze ed all'ente locale possono essere fatte mediante trasmissione di elenco in duplice esemplare, uno dei quali, immediatamente datato e sottoscritto per ricevuta, è restituito alla segreteria della commissione tributaria. La segreteria può anche richiedere la notificazione dell'avviso da parte dell'ufficio giudiziario o del messo comunale nelle forme di cui al comma seguente.

2. Le notificazioni sono fatte secondo le norme degli articoli 137 e seguenti del codice di procedura civile, salvo quanto disposto dall'art. 17.

3. Le notificazioni possono essere fatte anche direttamente a mezzo del servizio postale mediante spedizione dell'atto in plico senza busta raccomandato con avviso di ricevimento ovvero all'ufficio del Ministero delle finanze ed all'ente locale mediante consegna dell'atto all'impiegato addetto che ne rilascia ricevuta sulla copia.

4. L'ufficio del Ministero delle finanze e l'ente locale provvedono alle notificazioni anche a mezzo del messo comunale o di messo autorizzato dall'amministrazione finanziaria, con l'osservanza delle disposizioni di cui al comma 2.

5. Qualunque comunicazione o notificazione a mezzo del servizio postale si considera fatta nella

Fristen, die ab der Zustellung oder Mitteilung beginnen, laufen ab dem Tag, an dem der Akt in Empfang genommen wird.

Artikel 17

Ort der Mitteilung und Zustellung

1. Die Mitteilungen und Zustellungen erfolgen, vorbehaltlich der Zustellung zu eigenen Händen, am Wahlort oder, in Ermangelung, am Wohnsitz oder am Sitz, den die Partei bei ihrer Streiteinlassung erklärt hat. Die Änderung des Domizils, des Wohnsitzes oder des Sitzes ist ab dem zehnten Tag nach dem Tag wirksam, an welchem dem Sekretariat der Kommission und den eingelassenen Parteien die Meldung der Änderung zugestellt wurde.

2. Die Angabe des Wohnsitzes oder des Sitzes und die Wahl des Domizils sind auch für die weiteren Verfahrensinstanzen wirksam.

3. Fehlt die Wahl des Domizils oder die Erklärung des Wohnsitzes oder des Sitzes im Staatsgebiet oder ist die Zustellung oder die Mitteilung der Akten wegen gänzlicher Unsicherheit über den Zustellungsort nicht möglich, werden die Akten dem Sekretariat der Kommission mitgeteilt oder zugestellt.

II. TITEL

DAS VERFAHREN

I. KAPITEL

DAS VERFAHREN VOR DER PROVINZIALEN STEUERKOMMISSION

I. TEIL

EINLEITUNG DES VERFAHRENS

Artikel 18

Beschwerde

1. Das Verfahren wird mit Beschwerde vor der provinziellen Steuerkommission eingeleitet.

2. Die Beschwerde hat folgende Angaben zu enthalten:

a) die Steuerkommission, an die die Beschwerde gerichtet ist,

data della spedizione; i termini che hanno inizio dalla notificazione o dalla comunicazione decorrono dalla data in cui l'atto è ricevuto.

Articolo 17

Luogo delle comunicazioni e notificazioni

1. Le comunicazioni e le notificazioni sono fatte, salva la consegna in mani proprie, nel domicilio eletto o, in mancanza, nella residenza o nella sede dichiarata dalla parte all'atto della sua costituzione in giudizio. Le variazioni del domicilio o della residenza o della sede hanno effetto dal decimo giorno successivo a quello in cui sia stata notificata alla segreteria della commissione e alle parti costituite la denuncia di variazione.

2. L'indicazione della residenza o della sede e l'elezione del domicilio hanno effetto anche per i successivi gradi del processo.

3. Se mancano l'elezione di domicilio o la dichiarazione della residenza o della sede nel territorio dello Stato o se per la loro assoluta incertezza la notificazione o la comunicazione degli atti non è possibile, questi sono comunicati o notificati presso la segreteria della commissione.

TITOLO II

IL PROCESSO

CAPO I

IL PROCEDIMENTO DINANZI ALLA COMMISSIONE TRIBUTARIA PROVINCIALE

SEZIONE I

INTRODUZIONE DEL GIUDIZIO

Articolo 18

Il ricorso

1. Il processo è introdotto con ricorso alla commissione tributaria provinciale.

2. Il ricorso deve contenere l'indicazione:

a) della commissione tributaria cui è diretto;

b) den Beschwerdeführer und seinen gesetzlichen Vertreter, den entsprechenden Wohnsitz oder Rechtssitz oder das eventuell im Staatsgebiet gewählte Domizil sowie die Steuernummer,

c) das Amt des Finanzministeriums oder die örtliche Körperschaft oder den Konzessionär des Einhebungsdienstes, gegen die die Beschwerde erhoben wurde,

d) den angefochtenen Akt und den Gegenstand des Antrags,

e) die Gründe.

3. Die Beschwerde muss vom Verteidiger des Beschwerdeführers unterzeichnet sein und die Angabe des Auftrags nach Maßgabe von Art. 12 Absatz 3 enthalten, es sei denn, die Beschwerde wird persönlich unterzeichnet; in diesem Fall gilt Art. 12 Absatz 5. Vorbehaltlich dessen, was Art. 14 Absatz 2 vorsieht, müssen sowohl das Original als auch die Kopien der Beschwerde, die für die anderen Parteien bestimmt sind, vom Verteidiger oder der Partei unterzeichnet sein.

4. Die Beschwerde ist unzulässig, wenn eine der Angaben laut Absatz 2 fehlt oder gänzlich unklar ist – dies gilt nicht für die Angabe der Steuernummer – oder wenn die Beschwerde nicht gemäß vorhergehendem Absatz unterzeichnet ist.

Artikel 19

Anfechtbare Akte und Beschwerdegegenstand

1. Folgende Akte sind mit Beschwerde anfechtbar:

a) der Steuerfeststellungsbescheid,

b) der Berechnungsbescheid,

c) der Steuerstrafbescheid,

d) die Steuerrolle und der Zahlungsbogen,

e) der Inverzugsetzungsbescheid,

f) die Akte über die in Art. 2 Absatz 3 angegebenen Katasteroperationen,

g) die ausdrückliche oder stillschweigende Verweigerung der Rückerstattung von Steuern, Geldstrafen und Zinsen oder anderen nicht geschuldeten Nebenforderungen,

h) die Ablehnung oder der Widerruf von Steuererleichterungen oder die Abweisung von Anträgen auf Abgabenbegünstigung,

b) del ricorrente e del suo legale rappresentante, della relativa residenza o sede legale o del domicilio eventualmente eletto nel territorio dello Stato, nonché del codice fiscale;

c) dell'ufficio del Ministero delle finanze o dell'ente locale o del concessionario del servizio di riscossione nei cui confronti il ricorso è proposto;

d) dell'atto impugnato e dell'oggetto della domanda;

e) dei motivi.

3. Il ricorso deve essere sottoscritto dal difensore del ricorrente e contenere l'indicazione dell'incarico a norma dell'art. 12, comma 3, salvo che il ricorso non sia sottoscritto personalmente, nel qual caso vale quanto disposto dall'art. 12, comma 5. La sottoscrizione del difensore o della parte deve essere apposta tanto nell'originale quanto nelle copie del ricorso destinate alle altre parti, fatto salvo quanto previsto dall'art. 14, comma 2.

4. Il ricorso è inammissibile se manca o è assolutamente incerta una delle indicazioni di cui al comma 2, ad eccezione di quella relativa al codice fiscale, o non è sottoscritta a norma del comma precedente.

Articolo 19

Atti impugnabili e oggetto del ricorso

1. Il ricorso può essere proposto avverso:

a) l'avviso di accertamento del tributo;

b) l'avviso di liquidazione del tributo;

c) il provvedimento che irroga le sanzioni;

d) il ruolo e la cartella di pagamento;

e) l'avviso di mora;

f) gli atti relativi alle operazioni catastali indicate nell'art. 2, comma 3;

g) il rifiuto espresso o tacito della restituzione di tributi, sanzioni pecuniarie ed interessi o altri accessori non dovuti;

h) il diniego o la revoca di agevolazioni o il rigetto di domande di definizione agevolata di rapporti tributari;

i) jeder weitere Akt, der nach dem Gesetz vor den Steuerkommissionen autonom anfechtbar ist.

2. In den in Absatz 1 vorgesehenen Akten müssen die Frist, innerhalb welcher die Beschwerde eingelegt werden muss, die zuständige Steuerkommission sowie die im Sinne von Art. 20 zu beachtenden Formen angegeben sein.

3: Andere Akte als die angegebenen sind nicht autonom anfechtbar. Jeder der autonom anfechtbaren Akte darf nur wegen eigener Fehlerhaftigkeit angefochten werden. Die nicht erfolgte Zustellung von autonom anfechtbaren Akten, die vor dem zugestellten Akt erlassen wurden, ermöglicht deren Anfechtung zusammen mit dem zugestellten Akt.

Artikel 20

Einlegung der Beschwerde

1. Die Beschwerde wird mittels Zustellung nach Maßgabe von Art. 16 Absätze 2 und 3 eingelegt.

2. Die Versendung der Beschwerde mit der Post muss ohne Umschlag mittels Einschreiben mit Rückschein erfolgen. In diesem Fall gilt die Beschwerde zum Zeitpunkt des Versands in den oben angeführten Formen als eingelegt.

3. Was Art. 10 des DPR vom 28. November 1980, Nr. 787, über die Dienststellen vorsieht, bleibt aufrecht.

Artikel 21

Frist für die Erhebung der Beschwerde

1. Die Beschwerde muss, bei sonstiger Unzulässigkeit, innerhalb von 60 Tagen ab dem Tag der Zustellung des angefochtenen Akts erhoben werden. Die Zustellung des Zahlungsbogens gilt auch als Zustellung der Steuerrolle.

2. Die Beschwerde gegen die stillschweigende Verweigerung der Rückerstattung laut Art. 19 Absatz 1 Buchstabe g) kann nach dem 90. Tag ab dem Antrag auf Rückerstattung, der innerhalb der von jedem Steuergesetz vorgesehenen Fristen eingereicht wurde, und solange das Recht auf Rückerstattung nicht verjährt ist, eingelegt werden. Wenn besondere Bestimmungen nichts anderes vorsehen, darf der Antrag auf Rückerstattung nicht eingereicht werden, wenn zwei Jahre ab der Zahlung vergangen sind, oder, wenn er später eingereicht wird, wenn zwei Jahre ab dem Tag, an dem die Voraussetzung für die Rückerstattung gegeben ist, vergangen sind.

j) ogni altro atto per il quale la legge ne preveda l'autonoma impugnabilità davanti alle commissioni tributarie.

2. Gli atti espressi di cui al comma 1 devono contenere l'indicazione del termine entro il quale il ricorso deve essere proposto e della commissione tributaria competente, nonché delle relative forme da osservare ai sensi dell'art. 20.

3. Gli atti diversi da quelli indicati non sono impugnabili autonomamente. Ognuno degli atti autonomamente impugnabili può essere impugnato solo per vizi propri. La mancata notificazione di atti autonomamente impugnabili, adottati precedentemente all'atto notificato, ne consente l'impugnazione unitamente a quest'ultimo.

Articolo 20

Proposizione del ricorso

1. Il ricorso è proposto mediante notifica a norma dei commi 2 e 3 del precedente art. 16.

2. La spedizione del ricorso a mezzo posta dev'essere fatta in plico raccomandato senza busta con avviso di ricevimento. In tal caso il ricorso s'intende proposto al momento della spedizione nelle forme sopra indicate.

3. Resta fermo quanto disposto dall'art. 10 del decreto del Presidente della Repubblica 28 novembre 1980, n. 787, sui centri di servizio.

Articolo 21

Termine per la proposizione del ricorso

1. Il ricorso deve essere proposto a pena di inammissibilità entro sessanta giorni dalla data di notificazione dell'atto impugnato. La notificazione della cartella di pagamento vale anche come notificazione del ruolo.

2. Il ricorso avverso il rifiuto tacito della restituzione di cui all'articolo 19, comma 1, lettera g), può essere proposto dopo il novantesimo giorno dalla domanda di restituzione presentata entro i termini previsti da ciascuna legge d'imposta e fino a quando il diritto alla restituzione non è prescritto. La domanda di restituzione, in mancanza di disposizioni specifiche, non può essere presentata dopo due anni dal pagamento ovvero, se posteriore, dal giorno in cui si è verificato il presupposto per la restituzione.

Streiteinlassung des Beschwerdeführers

1. Der Beschwerdeführer hinterlegt im Sekretariat der angerufenen Steuerkommission innerhalb von 30 Tagen ab Erhebung der Beschwerde, bei sonstiger Unzulässigkeit, das Original der nach Maßgabe der Art 137 ff. der Zivilprozessordnung zugestellten Beschwerde oder die Kopie der übergebenen oder mit der Post zugeschickten Beschwerde, mit einer Ablichtung der Hinterlegungsbestätigung oder der eingeschriebenen Postsendung.
2. Die Unzulässigkeit der Beschwerde kann von Amts wegen in jeder Lage und Instanz des Verfahrens festgestellt werden, auch wenn sich der Beschwerdegegner nach Maßgabe des folgenden Artikels in den Streit einlässt.
3. Im Falle der Übergabe oder der Versendung mit der Post bestätigt der Beschwerdeführer, dass der hinterlegte Akt mit dem übergebenen oder versandten übereinstimmt. Entspricht der im Sekretariat der Kommission hinterlegte Akt nicht dem Akt, der der Partei, gegen die die Beschwerde erhoben wurde, übergeben oder an sie versandt wurde, ist die Beschwerde unzulässig und es findet der vorhergehende Absatz Anwendung.
4. Zusammen mit der Beschwerde und den in Absatz 1 vorgesehenen Urkunden hinterlegt der Beschwerdeführer seine Akte mit dem Original oder der Ablichtung des angefochtenen Akts, wenn dieser zugestellt wurde, und die Originale oder Fotokopien der Urkunden, die er vorlegt.
5. Wenn Einwände erhoben werden, ordnet das Steuergericht die Vorlegung der Originale der Akten und Urkunden laut den vorhergehenden Absätzen an.

Streiteinlassung des Beschwerdegegners

1. Das Amt des Finanzministeriums, die örtliche Körperschaft oder der Konzessionär des Einhebungsdienstes, gegen die Beschwerde eingelegt wurde, lassen sich innerhalb von 60 Tagen ab dem Tag, an welchem die Beschwerde zugestellt, übergeben oder mit der Post in Empfang genommen wurde, in den Rechtsstreit ein.
2. Die Streiteinlassung des Beschwerdegegners

Costituzione in giudizio del ricorrente

1. Il ricorrente, entro trenta giorni dalla proposizione del ricorso, a pena d'inammissibilità deposita, nella segreteria della commissione tributaria adita, l'originale del ricorso notificato a norma degli articoli 137 e seguenti del codice di procedura civile ovvero copia del ricorso consegnato o spedito per posta, con fotocopia della ricevuta di deposito o della spedizione per raccomandata a mezzo del servizio postale.
2. L'inammissibilità del ricorso è rilevabile d'ufficio in ogni stato e grado del giudizio, anche se la parte resistente si costituisce a norma dell'articolo seguente.
3. In caso di consegna o spedizione a mezzo di servizio postale la conformità dell'atto depositato a quello consegnato o spedito è attestata conforme dallo stesso ricorrente. Se l'atto depositato nella segreteria della commissione non è conforme a quello consegnato o spedito alla parte nei cui confronti il ricorso è proposto, il ricorso è inammissibile e si applica il comma precedente.
4. Unitamente al ricorso ed ai documenti previsti al comma 1, il ricorrente deposita il proprio fascicolo, con l'originale o la fotocopia dell'atto impugnato, se notificato, ed i documenti che produce, in originale o fotocopia.
5. Ove sorgano contestazioni il giudice tributario ordina l'esibizione degli originali degli atti e documenti di cui ai precedenti commi.

Costituzione in giudizio della parte resistente

1. L'ufficio del Ministero delle finanze, l'ente locale o il concessionario del servizio di riscossione nei cui confronti è stato proposto il ricorso si costituiscono in giudizio entro sessanta giorni dal giorno in cui il ricorso è stato notificato, consegnato o ricevuto a mezzo del servizio postale.
2. La costituzione della parte resistente è fatta

erfolgt durch Hinterlegung seiner Akte im Sekretariat der angerufenen Kommission; diese enthält die Gegenausführungen in so vielen Kopien, wie es Verfahrensparteien gibt, sowie die zum Zwecke der Versendung angebotenen Urkunden.

3. In den Gegenausführungen legt der Beschwerdegegner sein Verteidigungsvorbringen dar, indem er zu den vom Beschwerdeführer vorgebrachten Gründen Stellung nimmt; er führt die Beweise an, derer er sich zu bedienen beabsichtigt, bringt die prozessrechtlichen und Sacheinwendungen vor, die nicht von Amts wegen erhoben werden können, und beantragt gegebenenfalls, einem Dritten den Streit zu verkünden.

Artikel 24

Vorlegung von Urkunden und ergänzenden Gründen

1. Die Urkunden müssen in den Parteiakten, denen sie beigelegt sind, oder, wenn sie getrennt vorgelegt werden, in einer unterzeichneten eigenen Anmerkung aufgelistet sein, die im Original und in so vielen Kopien auf stempelfreiem Papier, wie es andere Parteien gibt, zu hinterlegen ist.

2. Die Ergänzung der Beschwerdegründe, die durch die von den anderen Parteien vorgenommene oder auf Anordnung der Kommission erfolgte Hinterlegung unbekannter Urkunden notwendig wird, ist innerhalb der Ausschlussfrist von 60 Tagen ab dem Tag, an welchem der Betroffene von dieser Hinterlegung Kenntnis erlangt, zulässig.

3. Wenn die Abwicklung des Rechtsstreits bereits festgesetzt wurde, muss der Betroffene, bei sonstiger Unzulässigkeit, spätestens bei Verhandlung in nicht öffentlicher Sitzung oder bei Erörterung in öffentlicher Verhandlung erklären, dass er beabsichtigt, ergänzende Gründe vorzubringen. In diesem Fall muss die Abwicklung oder die Verhandlung vertagt werden, damit die ergänzenden Gründe mittels Akt laut folgendem Absatz vorgebracht werden können.

4. Die Ergänzung der Gründe erfolgt mittels Akt, der die Voraussetzungen laut Art. 18, soweit dieser anwendbar ist, erfüllt. Es werden die Art. 20 Absätze 1 und 2, 22 Absätze 1, 2, 3 und 5 und 23 Absatz 3 angewandt.

Artikel 25

Eintragung der Beschwerde in das allgemeine Register. Amtsakte des Verfahrens und

mediante deposito presso la segreteria della commissione adita del proprio fascicolo contenente le controdeduzioni in tante copie quante sono le parti in giudizio e i documenti offerti in comunicazione.

3. Nelle controdeduzioni la parte resistente espone le sue difese prendendo posizione sui motivi dedotti dal ricorrente e indica le prove di cui intende valersi, proponendo altresì le eccezioni processuali e di merito che non siano rilevabili d'ufficio e in stando, se del caso, per la chiamata di terzi in causa.

Articolo 24

Produzione di documenti e motivi aggiunti

1. I documenti devono essere elencati negli atti di parte cui sono allegati ovvero, se prodotti separatamente, in apposita nota sottoscritta da depositare in originale ed in numero di copie in carta semplice pari a quello delle altre parti.

2. L'integrazione dei motivi di ricorso, resa necessaria dal deposito di documenti non conosciuti ad opera delle altre parti o per ordine della commissione, è ammessa entro il termine perentorio di sessanta giorni dalla data in cui l'interessato ha notizia di tale deposito.

3. Se è stata già fissata la trattazione della controversia, l'interessato, a pena di inammissibilità, deve dichiarare, non oltre la trattazione in camera di consiglio o la discussione in pubblica udienza, che intende proporre motivi aggiunti. In tal caso la trattazione o l'udienza debbono essere rinviate ad altra data per consentire gli adempimenti di cui al comma seguente.

4. L'integrazione dei motivi si effettua mediante atto avente i requisiti di cui all'art. 18 per quanto applicabile. Si applicano l'art. 20, commi 1 e 2, l'art. 22, commi 1, 2, 3 e 5, e l'art. 23, comma 3.

Articolo 25

Iscrizione del ricorso nel registro generale. Fascicolo d'ufficio del processo e fascicoli di

Parteiakten

1. Das Sekretariat der Steuerkommission trägt die Beschwerde in das allgemeine Register ein und legt die Aktsakte des Verfahrens an, in welche die Akten des Beschwerdeführers und der anderen Parteien mit den vorgelegten Akten und Urkunden sowie, später, die Originale der Verhandlungsprotokolle, Beschlüsse und Dekrete sowie Urteilskopien aufgenommen werden.

2. Die Parteiakten bleiben in der Aktsakte aufgenommen und werden den Parteien nach Abschluss des Verfahrens zurückgegeben. Die Parteien können beglaubigte Kopien der Akte und Urkunden erhalten, die in den Parteiakten und in der Aktsakte enthalten sind. [Abgesehen vom Steueramt müssen die Parteien, die Kopien beantragen, die Kosten für die Ausstellung der Kopien entrichten, die durch die vom Sekretariat vorgenommene Anbringung und Annullierung von Stempelmarken in der mit Dekret des Finanzministers auf der Grundlage der Dienstkosten festgesetzten Höhe entstehen.]

3. Das Sekretariat legt dem Vorsitzenden der Steuerkommission die Prozessakte unmittelbar nach deren Anlegung vor.

Dieser Satz wurde durch Art. 299 des Legislativdekrets vom 30. Mai 2002, Nr. 113, und durch Art 299 des DPR vom 30. Mai 2002, Nr. 115, aufgehoben.

Das DPR vom 30. Mai 2002, Nr. 115, bildet den vereinheitlichten Text der Gesetzes- und Verordnungsvorschriften im Bereich der Rechtsverfolgungskosten.

Veröffentlicht im Gesetzesanzeiger der Republik vom 30. Mai 2002, Nr. 139, Ordentliches Beiblatt.

Artikel 26

Zuweisung der Beschwerde

1. Der Vorsitzende der Steuerkommission weist die Beschwerde einer der Sektionen zu; außerhalb der Fälle laut Art. 29 Absatz 1 kann der Kommissionsvorsitzende die geeigneten Verfügungen treffen, damit die Beschwerden, die identische Rechtsfragen repetitiven Charakters betreffen, derselben Sektion zur gemeinsamen Abwicklung zugewiesen werden.

II. TEIL

parte

1. La segreteria della commissione tributaria iscrive il ricorso nel registro generale e forma il fascicolo d'ufficio del processo, inserendovi i fascicoli del ricorrente e delle altre parti, con gli atti e i documenti prodotti, nonché, successivamente, gli originali dei verbali di udienza, delle ordinanze e dei decreti e copia delle sentenze.

2. I fascicoli delle parti restano acquisiti al fascicolo d'ufficio e sono ad esse restituiti al termine del processo. Le parti possono ottenere copia autentica degli atti e documenti contenuti nei fascicoli di parte e d'ufficio. [I richiedenti diversi dall'ufficio tributario devono corrispondere le spese del rilascio delle copie mediante applicazione e annullamento da parte della segreteria di marche da bollo nella misura stabilita con decreto del Ministro delle finanze in base al costo del servizio]

3. La segreteria sottopone al presidente della commissione tributaria il fascicolo del processo appena formato.

Periodo abrogato dall'art. 299, D.Lgs. 30 maggio 2002, n. 113 e dall'art. 299, D.P.R. 30 maggio 2002, n. 115.

Il D.P.R. 30 maggio 2002 nr. 115 costituisce il testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di spese di giustizia.

Pubblicato nella Gazzetta Ufficiale 30.05.2002 n. 139 S.O.

Articolo 26

Assegnazione del ricorso

1. Il presidente della commissione tributaria assegna il ricorso ad una delle sezioni; al di fuori dei casi di cui all'art. 29, comma 1, il presidente della commissione potrà assumere gli opportuni provvedimenti affinché i ricorsi concernenti identiche questioni di diritto a carattere ripetitivo vengano assegnati alla medesima sezione per essere trattati congiuntamente.

SEZIONE II

VORPRÜFUNG DER BESCHWERDE

Artikel 27

Vorprüfung der Beschwerde

1. Der Sektionsvorsitzende führt nach Ablauf der Fristen für die Streiteinlassung der Parteien die Vorprüfung der Beschwerde durch und erklärt in den ausdrücklich vorgesehenen Fällen deren Unzulässigkeit, wenn sie offenkundig ist.
2. Der Vorsitzende erklärt außerdem die Aussetzung, die Unterbrechung und das Erlöschen des Verfahrens, wenn die Voraussetzungen hierfür gegeben sind.
3. Die in den vorhergehenden Absätzen genannten Verfügungen werden in Form eines Dekrets erlassen und können vor der Kommission mit Beschwerde angefochten werden.

Artikel 28

Beschwerde gegen die Verfügungen des Vorsitzenden

1. Gegen die Verfügungen des Vorsitzenden ist innerhalb der Ausschlussfrist von 30 Tagen ab ihrer Mitteilung durch das Sekretariat Beschwerde zulässig, die den eingelassenen Parteien in den Formen laut Art. 20 Absätze 1 und 2 zugestellt werden muss.
2. Der Beschwerdeführer nimmt die Hinterlegung der Beschwerde gemäß Art. 22 Absatz 1 und außerdem in Beachtung von Absatz 3 des genannten Art. innerhalb der Ausschlussfrist von 15 Tagen ab der letzten Zustellung vor, bei sonstiger von Amts wegen feststellbarer Unzulässigkeit.
3. In den 15 Tagen, die auf die Zustellung der Beschwerde folgen, können die anderen Parteien Eingaben einbringen.
4. Nach Ablauf der Fristen entscheidet die Kommission unmittelbar über die Beschwerde in nicht öffentlicher Sitzung.
5. Die Kommission entscheidet mit Urteil, wenn sie die Unzulässigkeit der Beschwerde oder das Erlöschen des Verfahrens erklärt; in den anderen Fällen entscheidet sie mit unanfechtbarem Beschluss, mit dem die Verfügungen für die Weiterführung des Verfahrens getroffen werden.

Artikel 29

Verbindung der Beschwerden

L'ESAME PRELIMINARE DEL RICORSO

Articolo 27

Esame preliminare del ricorso

1. Il presidente della sezione, scaduti i termini per la costituzione in giudizio delle parti, esamina preliminarmente il ricorso e ne dichiara l'inammissibilità nei casi espressamente previsti, se manifesta.
2. Il presidente, ove ne sussistano i presupposti, dichiara inoltre la sospensione, l'interruzione e l'estinzione del processo.
3. I provvedimenti di cui ai commi precedenti hanno forma di decreto e sono soggetti a reclamo innanzi alla commissione.

Articolo 28

Reclamo contro i provvedimenti presidenziali

1. Contro i provvedimenti del presidente è ammesso reclamo da notificare alle altre parti costituite nelle forme di cui all'art. 20, commi 1 e 2, entro il termine perentorio di giorni trenta dalla loro comunicazione da parte della segreteria.
2. Il reclamante, nel termine perentorio di quindici giorni dall'ultima notificazione, a pena d'inammissibilità rilevabile d'ufficio, effettua il deposito secondo quanto disposto dall'art. 22, comma 1, osservato anche il comma 3 dell'articolo richiamato.
3. Nei successivi quindici giorni dalla notifica del reclamo le altre parti possono presentare memorie.
4. Scaduti i termini, la commissione decide immediatamente il reclamo in camera di consiglio.
5. La commissione pronuncia sentenza se dichiara l'inammissibilità del ricorso o l'estinzione del processo; negli altri casi pronuncia ordinanza non impugnabile nella quale sono dati i provvedimenti per la prosecuzione del processo.

Articolo 29

Riunione dei ricorsi

1. Zu jedem Zeitpunkt verfügt der Vorsitzende der Sektion mit Dekret die Verbindung der der Sektion, in der er den Vorsitz führt, zugewiesenen Beschwerden, die denselben Gegenstand haben oder untereinander zusammenhängen.

2. Wenn die Verfahren vor verschiedenen Sektionen derselben Kommission anhängig sind, bestimmt der Kommissionsvorsitzende von Amts wegen oder auf Antrag der Partei oder auf Meldung der Sektionsvorsitzenden mit Dekret die Sektion, vor welcher die Verfahren fortzuführen sind, wobei er dieser Sektion vorbehält, im Sinne des vorhergehenden Absatzes zu verfahren.

3. Der Senat kann mit begründetem Beschluss die getrennte Abwicklung anordnen, wenn er befindet, dass durch die Verbindung der zusammenhängenden Verfahren deren Abwicklung verzögert oder erschwert wird.

III. TEIL

ABWICKLUNG DES RECHTSSTREITS

Artikel 30

Ernennung des Berichterstatters und Anberaumung des Verhandlungstages

1. Wenn der Vorsitzende es für nicht angebracht hält, die Verfügungen laut Art. 27 vorweg zu erlassen, beraumt er jedenfalls nach Ablauf der Frist für die Streiteinlassung der Parteien die Verhandlung des Rechtsstreits entsprechend den Artikeln 33 und 34 an und ernennt den Berichterstatter.

2. Wenigstens eine Verhandlung pro Monat und pro Sektion ist der Abwicklung von Rechtsstreitigkeiten vorbehalten, bei welchen der Betrag der festgestellten Abgaben und der darauf folgenden Steuerzuschläge und Geldstrafen wenigstens 100.000.000 Lire entspricht. Eine weitere Verhandlung pro Monat und pro Sektion ist auf jeden Fall der Abwicklung von Rechtsstreitigkeiten gegen Gesellschaften mit Rechtspersönlichkeit vorbehalten sowie von Rechtsstreitigkeiten, die die Anwendung von Art. 37-bis des DPR vom 29. September 1973, Nr. 600, betreffen.

Artikel 31

Mitteilung der Verhandlung

1. In qualunque momento il presidente della sezione dispone con decreto la riunione dei ricorsi assegnati alla sezione da lui presieduta che hanno lo stesso oggetto o sono fra loro connessi.

2. Se i processi pendono dinanzi a sezioni diverse della stessa commissione il presidente di questa, di ufficio o su istanza di parte o su segnalazione dei presidenti delle sezioni, determina con decreto la sezione davanti alla quale i processi devono proseguire, riservando a tale sezione di provvedere ai sensi del comma precedente.

3. Il collegio, se rileva che la riunione dei processi connessi ritarda o rende più gravosa la loro trattazione, può, con ordinanza motivata, disporre la separazione.

SEZIONE III

LA TRATTAZIONE DELLA CONTROVERSIA

Articolo 30

Nomina del relatore e fissazione della data di trattazione

1. Se non ritiene di adottare preliminarmente i provvedimenti di cui all'art. 27, il presidente, scaduto in ogni caso il termine per la costituzione delle parti, fissa la trattazione della controversia secondo quanto previsto dagli articoli 33 e 34 e nomina il relatore.

2. Almeno una udienza per ogni mese e per ciascuna sezione è riservata alla trattazione di controversie per le quali l'ammontare dei tributi accertati e delle conseguenti soprattasse e pene pecuniarie non sia inferiore a cento milioni di lire. Un'altra udienza per ogni mese e per ciascuna sezione è comunque riservata alla trattazione di controversie nei confronti di società con personalità giuridica, nonché di controversie inerenti l'applicazione dell'art. 37-*bis* del D.P.R. 29 settembre 1973, n. 600.

Articolo 31

Avviso di trattazione

1. Das Sekretariat teilt den eingelassenen Parteien das Verhandlungsdatum wenigstens 30 freie Tage vorher mit.

2. Die gleiche Mitteilung muss ergehen, wenn die Verhandlung vom Vorsitzenden wegen gerechtfertigter Verhinderung einer der Parteien oder des Berichterstatters, dessen Ersatz nicht möglich ist, oder wegen Diensterfordernissen vertagt wurde.

Artikel 32

Hinterlegung von Urkunden und Eingaben

1. Die Parteien können innerhalb von 20 freien Tagen vor dem Verhandlungstag nach Beachtung von Art. 24 Absatz 1 Urkunden hinterlegen.

2. Innerhalb von zehn freien Tagen vor dem im vorhergehenden Absatz genannten Tag kann jede Partei erläuternde Eingaben mit den Kopien für die anderen Parteien hinterlegen.

3. Nur im Fall der Verhandlung des Rechtsstreits in nicht öffentlicher Sitzung sind gedrängte schriftliche Gegenäußerungen innerhalb von fünf freien Tagen vor dem Verhandlungstag in nicht öffentlicher Sitzung zulässig.

Artikel 33

Verhandlung in nicht öffentlicher Sitzung

1. Der Rechtsstreit wird in nicht öffentlicher Sitzung verhandelt, es sei denn, wenigstens eine der Parteien ersucht mit entsprechendem Antrag, der im Sekretariat zu hinterlegen und den anderen eingelassenen Parteien innerhalb der Frist laut Art. 32 Absatz 2 zuzustellen ist, um die Erörterung in öffentlicher Verhandlung.

2. Der Berichterstatter legt dem Senat in Abwesenheit der Parteien die Tatsachen und die zu entscheidenden Fragen des Rechtsstreits vor.

3. Über die Verhandlung in nicht öffentlicher Sitzung verfasst der Sekretär ein Protokoll.

Artikel 34

Erörterung in öffentlicher Verhandlung

1. In der öffentlichen Verhandlung legt der Berichterstatter dem Senat die Tatsachen und die zu entscheidenden Fragen des Rechtsstreits vor; darauf lässt der Vorsitzende die anwesenden Parteien zur Erörterung zu.

1. La segreteria dà comunicazione alle parti costituite della data di trattazione almeno trenta giorni liberi prima.

2. Uguale avviso deve essere dato quando la trattazione sia stata rinviata dal presidente in caso di giustificato impedimento del relatore, che non possa essere sostituito, o di alcuna delle parti o per esigenze del servizio.

Articolo 32

Deposito di documenti e di memorie

1. Le parti possono depositare documenti fino a venti giorni liberi prima della data di trattazione osservato l'art. 24, comma 1.

2. Fino a dieci giorni liberi prima della data di cui al precedente comma ciascuna delle parti può depositare memorie illustrative con le copie per le altre parti.

3. Nel solo caso di trattazione della controversia in camera di consiglio sono consentite brevi repliche scritte fino a cinque giorni liberi prima della data della camera di consiglio.

Articolo 33

Trattazione in camera di consiglio

1. La controversia è trattata in camera di consiglio salvo che almeno una delle parti non abbia chiesto la discussione in pubblica udienza, con apposita istanza da depositare nella segreteria e notificare alle altre parti costituite entro il termine di cui all'art. 32, comma 2.

2. Il relatore espone al collegio, senza la presenza delle parti, i fatti e le questioni della controversia.

3. Della trattazione in camera di consiglio è redatto processo verbale dal segretario.

Articolo 34

Discussione in pubblica udienza

1. All'udienza pubblica il relatore espone al collegio i fatti e le questioni della controversia e quindi il presidente ammette le parti presenti alla discussione.

2. Über die Verhandlung verfasst der Sekretär ein Protokoll.

3. Die Kommission kann auf Antrag der betroffenen Partei für die Erörterung einen neuen Termin festsetzen, wenn die rechtzeitige, schriftliche oder mündliche, Verteidigung der Partei aufgrund der vorgelegten Urkunden oder aufgeworfenen Fragen seitens der anderen Parteien im besonderen Maße erschwert wird. Es findet Art. 31 Absatz 2 Anwendung, es sei denn, die Vertagung wird in der Verhandlung in Anwesenheit aller eingelassenen Parteien angeordnet.

Artikel 35

Beschlüsse des entscheidenden Senats

1. Der entscheidende Senat fasst die Entscheidung geheim in nicht öffentlicher Sitzung unmittelbar nach der Erörterung in öffentlicher Verhandlung oder, wenn diese nicht stattgefunden hat, gleich nach der Darlegung des Berichtstatters.

2. Die Beschlussfassung in nicht öffentlicher Sitzung kann höchstens 20 Tage vertagt werden, wenn die Gründe hierfür gegeben sind.

3. Auf die Entscheidungen des Senats werden die Bestimmungen der Art. 276 ff. der Zivilprozessordnung angewandt. Nicht definitive Urteile oder Urteile, die nur auf einzelne der gestellten Anträge beschränkt sind, sind unzulässig.

IV. TEIL

ENTSCHEIDUNG DES RECHTSSTREITS

Artikel 36

Inhalt des Urteils

1. Das Urteil wird im Namen des italienischen Volkes erlassen und trägt die Überschrift Republik Italien.

2. Das Urteil muss Folgendes enthalten:

1) die Angabe der Zusammensetzung des Senats, die Angabe der Parteien und ihrer Verteidiger, wenn sie bestellt sind,

2) die gedrängte Darlegung der Verfahrensabwicklung,

3) die Anträge der Parteien,

4) die kurze Darlegung der tatsächlichen und

2. Dell'udienza è redatto processo verbale dal segretario.

3. La commissione può disporre il differimento della discussione a udienza fissa, su istanza della parte interessata, quando la sua difesa tempestiva, scritta o orale, è resa particolarmente difficile a causa dei documenti prodotti o delle questioni sollevate dalle altre parti. Si applica l'art. 31, comma 2, salvo che il differimento sia disposto in udienza con tutte le parti costituite presenti.

Articolo 35

Deliberazioni del collegio giudicante

1. Il collegio giudicante, subito dopo la discussione in pubblica udienza o, se questa non vi è stata, subito dopo l'esposizione del relatore, delibera la decisione in segreto nella camera di consiglio.

2. Quando ne ricorrono i motivi la deliberazione in camera di consiglio può essere rinviata di non oltre trenta giorni.

3. Alle deliberazioni del collegio si applicano le disposizioni di cui agli articoli 276 e seguenti del codice di procedura civile. Non sono tuttavia ammesse sentenze non definitive o limitate solo ad alcune domande.

SEZIONE IV

LA DECISIONE DELLA CONTROVERSIA

Articolo 36

Contenuto della sentenza

1. La sentenza è pronunciata in nome del popolo italiano ed è intestata alla Repubblica italiana.

2. La sentenza deve contenere:

1) l'indicazione della composizione del collegio, delle parti e dei loro difensori se vi sono;

2) la concisa esposizione dello svolgimento del processo;

3) le richieste delle parti;

4) la succinta esposizione dei motivi in fatto e diritto.

rechtlichen Gründe,

5) den Urteilsspruch.

3. Das Urteil muss außerdem das Entscheidungsdatum enthalten und wird vom Vorsitzenden und vom Urteilsfasser unterzeichnet.

Artikel 37

Veröffentlichung und Mitteilung des Urteils

1. Das Urteil wird im vollständigen Originaltext durch Hinterlegung im Sekretariat der Steuerkommission innerhalb von 30 Tagen ab Entscheidungsdatum veröffentlicht. Der Sekretär macht die erfolgte Hinterlegung durch Beisetzung des Datums und seiner Unterschrift auf dem Urteil bekannt.

2. Der Urteilsspruch wird den eingelassenen Parteien innerhalb von zehn Tagen ab der Hinterlegung laut vorhergehendem Absatz mitgeteilt.

Artikel 38

Anforderung von Kopien und Zustellung des Urteils

1. Jede Partei kann vom Sekretariat beglaubigte Kopien des Urteils anfordern, die das Sekretariat innerhalb von fünf Tagen ab Anforderung und nach Zahlung der Kosten ausstellen muss.

2. Die Parteien sind verpflichtet, direkt für die Zustellung des Urteils an die anderen Parteien nach Maßgabe der Art. 137 ff. der Zivilprozessordnung zu sorgen, indem sie in den folgenden 30 Tagen das Original oder eine beglaubigte Kopie des zugestellten Originals im Sekretariat hinterlegen, welches den Empfang bestätigt und die Empfangsbestätigung in die Akte aufnimmt.

3. Sorgt keine der Parteien für die Zustellung des Urteils, kommt Art. 327 Absatz 1 der Zivilprozessordnung zur Anwendung. Diese Bestimmung findet keine Anwendung, wenn die Partei, die sich nicht in den Rechtsstreit eingelassen hat, nachweist, dass sie wegen Nichtigkeit der Zustellung der Beschwerde und der Benachrichtigung von der Terminanberaumung vom Verfahren keine Kenntnis gehabt hat.

V. TEIL

AUSSETZUNG, UNTERBRECHUNG UND

to;

5) il dispositivo.

3. La sentenza deve inoltre contenere la data della deliberazione ed è sottoscritta dal presidente e dall'estensore.

Articolo 37

Pubblicazione e comunicazione della sentenza

1. La sentenza è resa pubblica, nel testo integrale originale, mediante deposito nella segreteria della commissione tributaria entro trenta giorni dalla data della deliberazione. Il segretario fa risultare l'avvenuto deposito apponendo sulla sentenza la propria firma e la data.

2. Il dispositivo della sentenza è comunicato alle parti costituite entro dieci giorni dal deposito di cui al precedente comma.

Articolo 38

Richiesta di copie e notificazione della sentenza

1. Ciascuna parte può richiedere alla segreteria copie autentiche della sentenza e la segreteria è tenuta a rilasciarle entro cinque giorni dalla richiesta, previa corresponsione delle spese.

2. Le parti hanno l'onere di provvedere direttamente alla notificazione della sentenza alle altre parti a norma degli articoli 137 e seguenti del codice di procedura civile depositando, nei successivi trenta giorni, l'originale o copia autentica dell'originale notificato, nella segreteria, che ne rilascia ricevuta e l'inserisce nel fascicolo d'ufficio.

3. Se nessuna delle parti provvede alla notificazione della sentenza, si applica l'art. 327, comma 1, del codice di procedura civile. Tale disposizione non si applica se la parte non costituita dimostri di non avere avuto conoscenza del processo per nullità della notificazione del ricorso e della comunicazione dell'avviso di fissazione d'udienza.

SEZIONE V

SOSPENSIONE, INTERRUZIONE ED ESTIZIONE

ERLÖSCHEN DES VERFAHRENS

Artikel 39

Aussetzung des Verfahrens

1. Das Verfahren wird ausgesetzt, wenn Fälschungsklage erhoben wird oder eine Vorfrage bezüglich Status oder Fähigkeit der Personen, entschieden werden muss; das Verfahren wird nicht ausgesetzt, wenn die Frage die Prozessfähigkeit betrifft.

Artikel 40

Unterbrechung des Verfahrens

1. Das Verfahren wird unterbrochen, wenn nach Einlegung der Beschwerde folgende Ereignisse eintreffen:

a) Erlöschen, wegen Todes oder anderer Gründe, oder Verlust der Prozessfähigkeit einer der Parteien, bei der es sich nicht um das Steueramt handelt, oder ihres gesetzlichen Vertreters oder Erlöschen dieser Vertretung,

b) Tod oder Suspendierung eines der im Sinne von Art. 12 beauftragten Verteidiger oder dessen Streichung aus der Liste oder dem Verzeichnis.

2. Das Verfahren ist ab Eintritt des Ereignisses unterbrochen, wenn die Partei persönlich vor Gericht auftritt und in den Fällen laut Absatz 1 Buchstabe b). In jedem anderen Fall ist das Verfahren vom Zeitpunkt an unterbrochen, in dem das Ereignis entweder in der öffentlichen Verhandlung oder mittels entsprechender schriftlicher Mitteilung seitens des Verteidigers jener Partei, die vom Ereignis betroffen ist, erklärt wird.

3. Wenn eines der Ereignisse laut Absatz 1 nach dem letzten Tag für die Hinterlegung der Eingaben im Falle der Abwicklung des Rechtsstreits in nicht öffentlicher Sitzung oder nach Abschluss der Erörterung in öffentlicher Verhandlung eintritt, tritt die damit verbundene Wirkung nicht auf, es sei denn, das Urteil wurde verkündet und das Verfahren wird vor dem angerufenen Gericht weitergeführt.

4. Wenn eines der Ereignisse laut Absatz 1 Buchstabe a) während der Frist für die Erhebung der Beschwerde eintritt, so wird diese Frist um sechs Monate ab dem Tag des Ereigniseintritts verlängert. Auch für diese Fristen gilt die im Gesetz vom 7. Oktober 1969, Nr. 742, vorgesehene Aussetzung.

DEL PROCESSO

Articolo 39

Sospensione del processo

1. Il processo è sospeso quando è presentata querela di falso o deve essere decisa in via pregiudiziale una questione sullo stato o la capacità delle persone, salvo che si tratti della capacità di stare in giudizio.

Articolo 40

Interruzione del processo

1. Il processo è interrotto se, dopo la proposizione del ricorso, si verifica:

a) il venir meno, per morte o altre cause, o la perdita della capacità di stare in giudizio di una delle parti, diversa dall'ufficio tributario, o del suo legale rappresentante o la cessazione di tale rappresentanza;

b) la morte, la radiazione o sospensione dall'albo o dall'elenco di uno dei difensori incaricati ai sensi dell'art. 12.

2. L'interruzione si ha al momento dell'evento se la parte sta in giudizio personalmente e nei casi di cui al comma 1, lettera b). In ogni altro caso l'interruzione si ha al momento in cui l'evento è dichiarato o in pubblica udienza o per iscritto con apposita comunicazione del difensore della parte a cui l'evento si riferisce.

3. Se uno degli eventi di cui al comma 1 si avvera dopo l'ultimo giorno per il deposito di memorie in caso di trattazione della controversia in camera di consiglio o dopo la chiusura della discussione in pubblica udienza, esso non produce effetto a meno che non sia pronunciata sentenza e il processo prosegua davanti al giudice adito.

4. Se uno degli eventi di cui al comma 1, lettera a), si verifica durante il termine per la proposizione del ricorso il termine è prorogato di sei mesi a decorrere dalla data dell'evento. Si applica anche a questi termini la sospensione prevista dalla legge 7 ottobre 1969, n. 742.

Artikel 41

Verfügungen betreffend die Aussetzung und die Unterbrechung des Verfahrens

1. Mit Dekret des Vorsitzenden der Sektion oder mit Beschluss der Kommission wird die Aussetzung verfügt und die Unterbrechung erklärt.
2. Gegen das Dekret des Vorsitzenden kann Beschwerde im Sinne von Art. 28 eingelegt werden.

Artikel 42

Wirkungen der Aussetzung und der Unterbrechung des Verfahrens

1. Während der Aussetzung und der Unterbrechung des Verfahrens dürfen keine Prozesshandlungen vorgenommen werden.
2. Die laufenden Fristen werden unterbrochen und beginnen ab der Einreichung des Antrags laut folgendem Artikel neu zu laufen.

Artikel 43

Aufnahme des ausgesetzten oder unterbrochenen Verfahrens

1. Nach Wegfall des Aussetzungsgrundes wird das Verfahren weitergeführt, wenn eine der Parteien innerhalb von sechs Monaten ab dem betreffenden Tag beim Sektionsvorsitzenden der Kommission einen Antrag auf Anberaumung der Verhandlung einreicht; dieser verfährt nach Art. 30.
2. Wenn die vom Ereignis betroffene Partei oder ihre Rechtsnachfolger oder jede andere Partei innerhalb von sechs Monaten ab dem Tag der Erklärung der Verfahrensunterbrechung beim Sektionsvorsitzenden der Kommission die Anberaumung der Verhandlung beantragen, so verfährt dieser gemäß vorhergehendem Artikel.
3. Die Mitteilung laut Art. 31 muss an die eingelassenen Parteien an die in Art. 17 genannten Zustellungsorte und außerdem an die vom Ereignis betroffene Partei oder ihre Rechtsnachfolger persönlich ergehen. Innerhalb eines Jahres ab dem Zeitpunkt des Todes einer der Parteien kann die Mitteilung den Erben gemeinschaftlich oder, ohne Nennung ihrer Namen, an das Wahlmizil oder, bei Fehlen des Wahlmizils, an den erklärten Wohnsitz des Verstorbenen, der aus den Prozessakten resultiert, gemacht werden. Die vom Ereignis betroffene Partei oder ihre Rechtsnachfolger können sich in den Rechtsstreit auch durch reines Vorlegen von

Articolo 41

Provvedimenti sulla sospensione e sull'interruzione del processo

1. La sospensione è disposta e l'interruzione è dichiarata dal presidente della sezione con decreto o dalla commissione con ordinanza.
2. Avverso il decreto del presidente è ammesso reclamo a sensi dell'art. 28.

Articolo 42

Effetti della sospensione e dell'interruzione del processo

1. Durante la sospensione e l'interruzione non possono essere compiuti atti del processo.
2. I termini in corso sono interrotti e ricominciano a decorrere dalla presentazione dell'istanza di cui all'articolo seguente.

Articolo 43

Ripresa del processo sospeso o interrotto

1. Dopo che è cessata la causa che ne ha determinato la sospensione il processo continua se entro sei mesi da tale data viene presentata da una delle parti istanza di trattazione al presidente di sezione della commissione, che provvede a norma dell'art. 30.
2. Se entro sei mesi da quando è stata dichiarata l'interruzione del processo la parte colpita dall'evento o i suoi successori o qualsiasi altra parte presentano istanza di trattazione al presidente di sezione della commissione, quest'ultimo provvede a norma del comma precedente.
3. La comunicazione di cui all'art. 31, oltre che alle altre parti costituite nei luoghi indicati dall'art. 17, deve essere fatta alla parte colpita dall'evento o ai suoi successori personalmente. Entro un anno dalla morte di una delle parti la comunicazione può essere effettuata agli eredi collettivamente o personalmente nel domicilio eletto o, in mancanza, nella residenza dichiarata dal defunto risultante dagli atti del processo. La parte colpita dall'evento o i suoi successori possono costituirsi anche solo presentando documenti o memorie o partecipando alla discussione assistiti, nei casi previsti, da difensore incaricato nelle forme prescritte.

Urkunden oder Eingaben oder durch Teilnahme an der Verhandlung einlassen, wobei ihnen, in den vorgesehenen Fällen, ein in der vorgeschriebenen Form beauftragter Verteidiger beisteht.

Artikel 44

Erlöschen des Verfahrens wegen Beschwerdeverzichts

1. Das Verfahren erlischt, wenn auf die Beschwerde verzichtet wird.
2. Der Beschwerdeführer, der verzichtet, muss den anderen Parteien, vorbehaltlich einer anderen Vereinbarung, die Prozesskosten ersetzen. Die Kostenfestsetzung erfolgt durch den Vorsitzenden der Sektion oder die Kommission mit unanfechtbarem Beschluss; dieser ist Vollstreckungstitel.
3. Die mit dem Verzicht verbundene Wirkung tritt nicht auf, wenn die eingelassenen Parteien, die ein tatsächliches Interesse an der Weiterführung des Verfahrens haben, dem Verzicht nicht zustimmen.
4. Der Verzicht und die Zustimmung, sofern diese erforderlich ist, werden von den Parteien selbst oder von ihren mit einer besonderen Vollmacht versehenen Prozessbevollmächtigten sowie von den allenfalls bestellten Verteidigern unterzeichnet und im Sekretariat der Kommission hinterlegt.
5. Der Vorsitzende der Sektion oder die Kommission erklärt das Erlöschen des Verfahrens, wenn der Verzicht und die Zustimmung, sofern diese erforderlich ist, vorschriftsmäßig erfolgt sind. Es findet der letzte Absatz des folgenden Artikels Anwendung.

Artikel 45

Erlöschen des Verfahrens wegen Untätigkeit der Parteien

1. Das Verfahren erlischt, wenn die Parteien, denen die Weiterführung, die Aufnahme oder die Ergänzung des Verfahrens obliegt, diese nicht innerhalb der Ausschlussfrist vornehmen, die durch Gesetz festgesetzt ist oder vom Gericht, das durch Gesetz zur Festlegung der Frist ermächtigt ist, bestimmt wird.
2. Die Kosten des nach Maßgabe von Absatz 1 erloschenen Verfahrens gehen zu Lasten der Parteien, die sie vorgestreckt haben.
3. Das Erlöschen des Verfahrens wegen Untätigkeit

Articolo 44

Estinzione del processo per rinuncia al ricorso

1. Il processo si estingue per rinuncia al ricorso.
2. Il ricorrente che rinuncia deve rimborsare le spese alle altre parti salvo diverso accordo fra loro. La liquidazione è fatta dal presidente della sezione o dalla commissione con ordinanza non impugnabile, che costituisce titolo esecutivo.
3. La rinuncia non produce effetto se non è accettata dalle parti costituite che abbiano effettivo interesse alla prosecuzione del processo.
4. La rinuncia e l'accettazione, ove necessaria, sono sottoscritte dalle parti personalmente o da loro procuratori speciali, nonché, se vi sono, dai rispettivi difensori e si depositano nella segreteria della commissione.
5. Il presidente della sezione o la commissione, se la rinuncia e l'accettazione, ove necessaria, sono regolari, dichiarano l'estinzione del processo. Si applica l'ultimo comma dell'articolo seguente.

Articolo 45

Estinzione del processo per inattività delle parti

1. Il processo si estingue nei casi in cui le parti alle quali spetta di proseguire, riassumere o integrare il giudizio non vi abbiano provveduto entro il termine perentorio stabilito dalla legge o dal giudice che dalla legge sia autorizzato a fissarlo.
2. Le spese del processo estinto a norma del comma 1 restano a carico delle parti che le hanno anticipate.
3. L'estinzione del processo per inattività delle parti

tigkeit der Parteien wird auch von Amts wegen nur in der Verfahrensstanz festgestellt, in welcher das Erlöschen eintritt, und bewirkt die Unwirksamkeit der vorgenommenen Prozesshandlungen.

4. Das Erlöschen wird vom Vorsitzenden der Sektion mit Dekret oder von der Kommission mit Urteil erklärt. Gegen das Dekret des Vorsitzenden ist Beschwerde vor der Kommission zulässig, die nach Art. 28 verfährt.

Artikel 46

Erlöschen des Verfahrens wegen Wegfalls der Streitsache

1. Das Verfahren erlischt, zur Gänze oder zum Teil, in den vom Gesetz vorgesehenen Fällen der Entscheidung anhängiger Steuerverfahren und in jedem anderen Fall des Wegfalls der Streitsache.

2. Der Wegfall der Streitsache wird, vorbehaltlich einer anderen Regelung durch einzelne Gesetzesvorschriften, vom Vorsitzenden mit Dekret oder von der Kommission mit Urteil erklärt. Gegen die Verfügung des Vorsitzenden ist nach Art. 28 Beschwerde zulässig.

3. Die Kosten des nach Absatz 1 erloschenen Verfahrens gehen, vorbehaltlich anders lautender Gesetzesbestimmungen, zu Lasten der Partei, die sie vorgestreckt hat.

II. KAPITEL

SICHERUNGSVERFAHREN UND VERGLEICHsverfahren

Artikel 47

Aussetzung des angefochtenen Akts

1. Der Beschwerdeführer, dem durch den angefochtenen Akt ein schwerer und nicht wieder gutzumachender Schaden entsteht, kann von der zuständigen provinziellen Kommission mit begründetem Antrag, der in der Beschwerde gestellt wird, oder mit gesondertem Akt, der den anderen Parteien zugestellt und im Sekretariat hinterlegt wird, die Aussetzung der Vollstreckung des Aktes beantragen, vorausgesetzt, die Bestimmungen laut Art. 22 werden beachtet.

2. Der Vorsitzende beraumt mit Dekret die Verhandlung des Antrags auf Aussetzung für die erste geeignete nicht öffentliche Sitzung an,

è rilevata anche d'ufficio solo nel grado di giudizio in cui si verifica e rende inefficaci gli atti compiuti.

4. L'estinzione è dichiarata dal presidente della sezione con decreto o dalla commissione con sentenza. Avverso il decreto del presidente è ammesso reclamo alla commissione che provvede a norma dell'art. 28.

Articolo 46

Estinzione del giudizio per cessazione della materia del contendere

1. Il giudizio si estingue, in tutto o in parte, nei casi di definizione delle pendenze tributarie previsti dalla legge e in ogni altro caso di cessazione della materia del contendere.

2. La cessazione della materia del contendere è dichiarata, salvo quanto diversamente disposto da singole norme di legge, con decreto del presidente o con sentenza della commissione. Il provvedimento presidenziale è reclamabile a norma dell'art. 28.

3. Le spese del giudizio estinto a norma del comma 1 restano a carico della parte che le ha anticipate, salvo diverse disposizioni di legge.

CAPO II

I PROCEDIMENTI CAUTELARE E CONCILIATIVO

Articolo 47

Sospensione dell'atto impugnato

1. Il ricorrente, se dall'atto impugnato può derivargli un danno grave ed irreparabile, può chiedere alla commissione provinciale competente la sospensione dell'esecuzione dell'atto stesso con istanza motivata proposta nel ricorso o con atto separato notificato alle altre parti e depositato in segreteria sempre che siano osservate le disposizioni di cui all'art. 22.

2. Il presidente fissa con decreto la trattazione della istanza di sospensione per la prima camera di consiglio utile disponendo che ne sia data co-

wobei er anordnet, dass dies den Parteien wenigstens zehn freie Tage vorher mitgeteilt wird.

3. Im Falle von außergewöhnlicher Dringlichkeit kann der Vorsitzende, nach Prüfung der Hauptsache, mit demselben Dekret die begründete vorläufige Aussetzung der Vollstreckung bis zur Entscheidung des Senats verfügen.

4. Der Senat entscheidet nach Anhörung der Parteien in nicht öffentlicher Sitzung und nach Prüfung der Hauptsache mit unanfechtbarem begründetem Beschluss.

5. Die Verfügung kann auch eine Teilaussetzung vorsehen; diese kann von einer geeigneten Sicherheitsleistung in Form einer Kautions- oder einer Bank- oder Versicherungsbürgschaft in der Art und innerhalb der Fristen, die in der Verfügung festgelegt sind, abhängig gemacht werden.

6. Im Falle der Aussetzung des angefochtenen Akts muss die Verhandlung des Rechtsstreits spätestens innerhalb von 90 Tagen ab Verkündung der Aussetzung anberaumt werden.

7. Die Wirkungen der Aussetzung erlöschen ab dem Tag der Veröffentlichung des erstinstanzlichen Urteils.

8. Im Falle der Änderung der Umstände kann die Kommission auf begründeten Antrag der Partei die Sicherungsmaßnahme vor der Urteilsfällung widerrufen oder ändern, wobei sie, soweit möglich, die Formen laut den Absätzen 1, 2 und 4 beachtet.

Artikel 48

Gerichtlicher Vergleich

1. Jede der Parteien kann der anderen Partei mit dem in Art. 33 vorgesehenen Antrag die gänzliche oder teilweise gütliche Beilegung des Rechtsstreits vorschlagen.

2. Der Vergleich darf nur vor der provinziellen Kommission und in der ersten Verhandlung stattfinden, in welcher der Vergleichsversuch von Amts wegen auch von der Kommission wahrgenommen werden kann.

3. Kommt ein Vergleich zustande, wird ein entsprechendes Protokoll abgefasst, in welchem die als Steuern, Geldstrafen und Zinsen geschuldeten Beträge angegeben sind. Das Protokoll ist Rechtstitel für die Einhebung der geschuldeten Beträge mittels direkter Einmal- oder Ratenzahlung in höchstens acht Vierteljahresraten gleichen Betrages oder in höchstens zwölf Vierteljahresraten, wenn die geschuldeten Beträge 100.000.000 Lire überschreiten, nach geeigneter Sicherheitsleistung gemäß den Modalitäten

alle Parteien mindestens zehn freie Tage vorher mitgeteilt wird.

3. In caso di eccezionale urgenza il presidente, previa deliberazione del merito, con lo stesso decreto, può motivatamente disporre la provvisoria sospensione dell'esecuzione fino alla pronuncia del collegio.

4. Il collegio, sentite le parti in camera di consiglio e deliberato il merito, provvede con ordinanza motivata non impugnabile.

5. La sospensione può anche essere parziale e subordinata alla prestazione di idonea garanzia mediante cauzione o fideiussione bancaria o assicurativa, nei modi e termini indicati nel provvedimento.

6. Nei casi di sospensione dell'atto impugnato la trattazione della controversia deve essere fissata non oltre novanta giorni dalla pronuncia.

7. Gli effetti della sospensione cessano dalla data di pubblicazione della sentenza di primo grado.

8. In caso di mutamento delle circostanze la commissione su istanza motivata di parte può revocare o modificare il provvedimento cautelare prima della sentenza, osservate per quanto possibile le forme di cui ai commi 1, 2 e 4.

Articolo 48

Conciliazione giudiziale

1. Ciascuna delle parti con l'istanza prevista dall'articolo 33, può proporre all'altra parte la conciliazione totale o parziale della controversia.

2. La conciliazione può aver luogo solo davanti alla commissione provinciale e non oltre la prima udienza, nella quale il tentativo di conciliazione può essere esperito d'ufficio anche dalla commissione.

3. Se la conciliazione ha luogo, viene redatto apposito processo verbale nel quale sono indicate le somme dovute a titolo d'imposta, di sanzioni e di interessi. Il processo verbale costituisce titolo per la riscossione delle somme dovute mediante versamento diretto in un'unica soluzione ovvero in forma rateale, in un massimo di otto rate trimestrali di pari importo, ovvero in un massimo di dodici rate trimestrali se le somme dovute superano i cento milioni di lire, previa prestazione di idonea garanzia secondo le modalità di cui all'art. 38-bis del D.P.R.

täten laut Art. 38-bis des DPR vom 26. Oktober 1972, Nr. 633. Mit der Zahlung des gesamten geschuldeten Betrags oder der ersten Rate innerhalb der Frist von 20 Tagen ab Abfassung des Protokolls und mit der genannten Sicherheitsleistung für den Betrag der Folgeraten, einschließlich der gesetzlichen Zinssätze, die mit Bezug auf dasselbe Datum und für den Zeitraum der Ratenzahlung dieses Betrags, erhöht um ein Jahr, berechnet werden, ist der Vergleich zustande gebracht. Für die Modalitäten der Zahlung gilt Art. 5 des DPR vom 28. September 1994, Nr. 592. Die genannten Modalitäten können unter Mitwirkung des Schatzministers mit Dekret des Finanzministers geändert werden.

3-bis. Bei fehlender Zahlung auch nur einer der Folgeraten veranlasst das zuständige Amt der Agentur für Einnahmen die Eintragung der genannten Beträge in die Steuerrolle zu Lasten des Steuerpflichtigen und des Garantiegebers, wenn der Garantiegeber den garantierten Betrag nicht innerhalb von 30 Tagen ab Zustellung der entsprechenden Anforderung, die die geschuldeten Beträge und die tatsächlichen und rechtlichen Voraussetzungen der Forderung enthält, einzahlt.

4. Wenn eine der Parteien den Vergleich vorgeschlagen hat und dieser nicht im Laufe der ersten Verhandlung zustande kommt, kann die Kommission eine Frist von höchstens 60 Tagen für das Vorbringen eines Vorschlages im Sinne von Absatz 5 zuweisen.

5. Das Amt kann bis zum Tag der Verhandlung in nicht öffentlicher Sitzung oder bis zur Erörterung in öffentlicher Verhandlung einen Vergleichsvorschlag hinterlegen, dem sich die andere Partei zuvor angeschlossen hat. Wenn der Antrag vor Anberaumung des Verhandlungstermins eingereicht wird, erklärt der Vorsitzende der Kommission mit Dekret das Erlöschen des Verfahrens, wenn er feststellt, dass die Voraussetzungen und die Bedingungen für die Zulassung gegeben sind. Der Vergleichsvorschlag und das Dekret berücksichtigen das Protokoll laut Absatz 3. Das Dekret wird den Parteien mitgeteilt und die Zahlung des gesamten Betrags oder der ersten Rate muss innerhalb von 20 Tagen ab dem Datum der Mitteilung erfolgen. Wenn der Vergleich für nicht zulässig erachtet wird, beraumt der Vorsitzende der Kommission die Verhandlung des Rechtsstreits an. Die Verfügung des Vorsitzenden wird innerhalb von zehn Tagen ab dem Datum der Einreichung des Vorschlags im Sekretariat hinterlegt.

6. Bei zustande gekommenem Vergleich werden die Verwaltungsstrafen im Ausmaß eines Drittels der Beträge angewandt, die im Verhältnis zum Steuerbetrag, der aus dem Vergleich resultiert, verhängt werden können. Auf jedem Fall darf das Ausmaß der Sanktionen nicht unter einem

26 ottobre 1972, n. 633. La conciliazione si perfeziona con il versamento, entro il termine di venti giorni dalla data di redazione del processo verbale, dell'intero importo dovuto ovvero della prima rata e con la prestazione della predetta garanzia sull'importo delle rate successive, comprensivo degli interessi al saggio legale calcolati con riferimento alla stessa data, e per il periodo di rateazione di detto importo aumentato di un anno. Per le modalità di versamento si applica l'articolo 5 del D.P.R. 28 settembre 1994, n. 592. Le predette modalità possono essere modificate con decreto del Ministro delle finanze, di concerto con il Ministro del tesoro.

3-bis. In caso di mancato pagamento anche di una sola delle rate successive, se il garante non versa l'importo garantito entro trenta giorni dalla notificazione di apposito invito, contenente l'indicazione delle somme dovute e dei presupposti di fatto e di diritto della pretesa, il competente ufficio dell'Agenzia delle entrate provvede all'iscrizione a ruolo delle predette somme a carico del contribuente e dello stesso garante.

4. Qualora una delle parti abbia proposto la conciliazione e la stessa non abbia luogo nel corso della prima udienza, la commissione può assegnare un termine non superiore a sessanta giorni, per la formazione di una proposta ai sensi del comma 5.

5. L'ufficio può, sino alla data di trattazione in camera di consiglio, ovvero fino alla discussione in pubblica udienza, depositare una proposta di conciliazione alla quale l'altra parte abbia previamente aderito. Se l'istanza è presentata prima della fissazione della data di trattazione, il presidente della commissione, se ravvisa la sussistenza dei presupposti e delle condizioni di ammissibilità, dichiara con decreto l'estinzione del giudizio. La proposta di conciliazione ed il decreto tengono luogo del processo verbale di cui al comma 3. Il decreto è comunicato alle parti ed il versamento dell'intero importo o della prima rata deve essere effettuato entro venti giorni dalla data della comunicazione. Nell'ipotesi in cui la conciliazione non sia ritenuta ammissibile il presidente della commissione fissa la trattazione della controversia. Il provvedimento del presidente è depositato in segreteria entro dieci giorni dalla data di presentazione della proposta.

6. In caso di avvenuta conciliazione le sanzioni amministrative si applicano nella misura di un terzo delle somme irrogabili in rapporto dell'ammontare del tributo risultante dalla conciliazione medesima. In ogni caso la misura delle sanzioni non può essere inferiore ad un terzo dei minimi edittali previsti

Drittel der gesetzlichen Mindeststrafen liegen, die für die schwersten Verstöße in Bezug auf jede Abgabe vorgesehen sind.

III. KAPITEL

RECHTSMITTEL

I. TEIL

DIE RECHTSMITTEL IM ALLGEMEINEN

Artikel 49

Anwendbare allgemeine Bestimmungen

1. Für die Anfechtungen der Urteile der Steuerkommissionen gelten die Bestimmungen des 2. Buchs 3. Titel 1. Abschnitt der Zivilprozessordnung, mit Ausnahme von Art. 337, und vorbehaltlich dessen, was dieses Dekret festlegt.

Artikel 50

Rechtsmittel

1. Die Rechtsmittel zur Anfechtung der Urteile der Steuerkommissionen sind die Berufung, die Kassationsbeschwerde und die Wiederaufnahmeklage.

Artikel 51

Rechtsmittelfristen

1. Wenn das Gesetz nicht anderes festlegt, beträgt die Frist zur Anfechtung des Urteils der Steuerkommission 60 Tage ab der Zustellung des Urteils auf Antrag der Partei, vorbehaltlich dessen, was Art. 38 Absatz 3 festlegt.

2. Im Falle der Anfechtung durch Wiederaufnahmeklage aus den in Art. 395 Ziffern 1, 2, 3 und 6 der Zivilprozessordnung genannten Gründen beträgt die Frist 60 Tage ab dem Tag, an dem die Arglist entdeckt wurde, die Beweise als falsch erklärt wurden, die Urkunde wiedererlangt oder das Urteil, mit welchem die arglistige Handlung des Richters festgestellt wurde, rechtskräftig geworden ist.

II. TEIL

DAS BERUFUNGSVERFAHREN VOR DER REGIONALEN STEUERKOMMISSION

per le violazioni più gravi relative a ciascun tributo.

CAPO III

LE IMPUGNAZIONI

SEZIONE I

LE IMPUGNAZIONI IN GENERALE

Articolo 49

Disposizioni generali applicabili

1. Alle impugnazioni delle sentenze delle commissioni tributarie si applicano le disposizioni del titolo III, capo I, del libro II del codice di procedura civile, escluso l'art. 337 e fatto salvo quanto disposto nel presente decreto.

Articolo 50

I mezzi d'impugnazione

1. I mezzi per impugnare le sentenze delle commissioni tributarie sono l'appello, il ricorso per cassazione e la revocazione.

Articolo 51

Termini d'impugnazione

1. Se la legge non dispone diversamente il termine per impugnare la sentenza della commissione tributaria è di sessanta giorni, decorrente dalla sua notificazione ad istanza di parte, salvo quanto disposto dall'art. 38, comma 3.

2. Nel caso di revocazione per i motivi di cui ai numeri 1, 2, 3 e 6 dell'art. 395 del codice di procedura civile il termine di sessanta giorni decorre dal giorno in cui è stato scoperto il dolo o sono state dichiarate false le prove o è stato recuperato il documento o è passata in giudicato la sentenza che accerta il dolo del giudice.

SEZIONE II

IL GIUDIZIO DI APPELLO DAVANTI ALLA COMMISSIONE TRIBUTARIA REGIONALE

Artikel 52

Zuständiges Gericht und Berufungslegitimation

1. Das Urteil der provinziellen Kommission kann vor der nach Maßgabe von Art. 4 Absatz 2 zuständigen regionalen Kommission angefochten werden.

2. Die Außenämter des Departements für Einnahmen müssen vom Verantwortlichen des Dienstes für Steuerstreitverfahren der zuständigen regionalen Direktion für Einnahmen zur Erhebung der Hauptberufung ermächtigt werden; die gebietszuständigen Ämter müssen vom Verantwortlichen des Dienstes für Steuerstreitverfahren der gebietszuständigen Bezirksdirektion zur Erhebung der Hauptberufung ermächtigt werden.

Artikel 53

Form der Berufung

1. Die Berufung enthält die Angabe der Steuerkommission, an die sie gerichtet ist, die Angabe des Berufungsklägers und der anderen Parteien, gegen die sie erhoben wird, die Hauptdaten des angefochtenen Urteils, die gedrängte Darlegung der Tatsachen, den Antragsgegenstand und die spezifischen Anfechtungsgründe. Die Berufung ist unzulässig, wenn eine der oben genannten Angaben fehlt oder gänzlich unklar ist oder wenn die Berufung nicht nach Maßgabe von Art. 18 Absatz 3 unterzeichnet ist.

2. Die Berufung wird in den Formen laut Art. 20 Absätze 1 und 2 gegen alle Parteien erhoben, die Beteiligte im erstinstanzlichen Verfahren waren, und muss nach Maßgabe von Art. 22 Absätze 1, 2 und 3 hinterlegt werden.

3. Gleich nach Hinterlegung der Berufung fordert das Sekretariat der regionalen Steuerkommission vom Sekretariat der provinziellen Kommission die Übermittlung der Prozessakte an, die eine beglaubigte Urteilskopie enthalten muss.

Artikel 54

Gegenausführungen des Berufungsbeklagten und Anschlussberufung

1. Die Parteien, die nicht Berufungskläger sind, müssen sich in den Formen und innerhalb der Fristen laut Art. 23 in das Berufungsverfahren einlassen, indem sie eine entsprechende Replik hinterlegen.

2. In derselben in den Formen und innerhalb der

Articolo 52

Giudice competente e legittimazione ad appellare

1. La sentenza della commissione provinciale può essere appellata alla commissione regionale competente a norma dell'art. 4, comma 2.

2. Gli uffici periferici del Dipartimento delle entrate devono essere previamente autorizzati alla proposizione dell'appello principale dal responsabile del servizio del contenzioso della competente direzione regionale delle entrate; gli uffici del territorio devono essere previamente autorizzati alla proposizione dell'appello principale dal responsabile del servizio del contenzioso della competente direzione compartimentale del territorio.

Articolo 53

Forma dell'appello

1. Il ricorso in appello contiene l'indicazione della commissione tributaria a cui è diretto, dell'appellante e delle altre parti nei cui confronti è proposto, gli estremi della sentenza impugnata, l'esposizione sommaria dei fatti, l'oggetto della domanda ed i motivi specifici dell'impugnazione. Il ricorso in appello è inammissibile se manca o è assolutamente incerto uno degli elementi sopra indicati o se non è sottoscritto a norma dell'art. 18, comma 3.

2. Il ricorso in appello è proposto nelle forme di cui all'art. 20, commi 1 e 2, nei confronti di tutte le parti che hanno partecipato al giudizio di primo grado e deve essere depositato a norma dell'art. 22, commi 1, 2 e 3.

3. Subito dopo il deposito del ricorso in appello, la segreteria della commissione tributaria regionale chiede alla segreteria della commissione provinciale la trasmissione del fascicolo del processo, che deve contenere copia autentica della sentenza.

Articolo 54

Controdeduzioni dell'appellato e appello incidentale

1. Le parti diverse dall'appellante debbono costituirsi nei modi e termini di cui all'art. 23 depositando apposito atto di controdeduzioni.

2. Nello stesso atto depositato nei modi e termini di

Fristen laut vorhergehendem Absatz hinterlegten Replik kann, bei sonstiger Unzulässigkeit, Anschlussberufung eingelegt werden.

Artikel 55

Verfügungen der Vorsitzenden

1. Die Befugnisse des Vorsitzenden und der Vorsitzenden der Sektionen der regionalen Steuerkommission entsprechen jenen des Vorsitzenden und der Vorsitzenden der Sektionen der provinziellen Steuerkommission.

Artikel 56

Nicht wieder erhobene Fragen und Einwendungen

1. Werden die Fragen und Einwendungen, denen im Urteil der provinziellen Kommission nicht stattgegeben wurde, im Berufungsverfahren im Einzelnen nicht wieder erhoben, so gelten sie als aufgegeben.

Artikel 57

Neue Anträge und Einwendungen

1. Im Berufungsverfahren dürfen keine neuen Anträge gestellt werden; werden sie dennoch gestellt, sind sie von Amts wegen für unzulässig zu erklären. Es können jedoch die nach dem angefochtenen Urteil fällig gewordenen Zinsen verlangt werden.

2. Es dürfen keine neuen Einwendungen erhoben werden, außer jenen, die auch von Amts wegen wahrgenommen werden können.

Artikel 58

Neue Beweise im Berufungsverfahren

1. Das Berufungsgericht darf keine neuen Beweise anordnen, es sei denn, das Gericht befindet diese für entscheidungsnotwendig oder die Partei weist nach, dass sie diese im erstinstanzlichen Verfahren wegen eines ihr nicht zurechenbaren Grundes nicht vorbringen konnte.

2. Das Recht der Partei, neue Urkunden vorzulegen, bleibt aufrecht.

Artikel 59

cui al precedente comma può essere proposto, a pena d'inammissibilità, appello incidentale.

Articolo 55

Provvedimenti presidenziali

1. Il presidente e i presidenti di sezione della commissione tributaria regionale hanno poteri corrispondenti a quelli del presidente e dei presidenti di sezione della commissione tributaria provinciale.

Articolo 56

Questioni ed eccezioni non riproposte

1. Le questioni ed eccezioni non accolte nella sentenza della commissione provinciale, che non sono specificamente riproposte in appello, s'intendono rinunciate.

Articolo 57

Domande ed eccezioni nuove

1. Nel giudizio d'appello non possono proporsi domande nuove e, se proposte, debbono essere dichiarate inammissibili d'ufficio. Possono tuttavia essere chiesti gli interessi maturati dopo la sentenza impugnata.

2. Non possono proporsi nuove eccezioni che non siano rilevabili anche d'ufficio

Articolo 58

Nuove prove in appello

1. Il giudice d'appello non può disporre nuove prove, salvo che non le ritenga necessarie ai fini della decisione o che la parte dimostri di non averle potute fornire nel precedente grado di giudizio per causa ad essa non imputabile.

2. È fatta salva la facoltà delle parti di produrre nuovi documenti.

Articolo 59

Zurückverweisung an die provinziale Kommission

1. Die regionale Steuerkommission verweist die Rechtssache in folgenden Fällen an die provinziale Kommission, die das angefochtene Urteil gefällt hat, zurück:

a) wenn es die vom Erstgericht verneinte Zuständigkeit oder Gerichtsbarkeit erklärt,

b) wenn es feststellt, dass das rechtliche Gehör im Verfahren erster Instanz nicht ordnungsgemäß gewährt oder das Verfahren nicht vervollständigt worden ist,

c) wenn es feststellt, dass das angefochtene Urteil irrtümlich das Verfahren, in welchem die Verfügung des Vorsitzenden mit Beschwerde angefochten wurde, für erloschen erklärt hat,

d) wenn es feststellt, dass der Senat der provinzialen Steuerkommission nicht rechtmäßig zusammengesetzt war,

e) wenn das Urteil nicht mit der Unterschrift des Richters erster Instanz versehen ist.

2. Außerhalb der im vorhergehenden Absatz vorgesehenen Fälle entscheidet die regionale Steuerkommission in der Hauptsache, nachdem sie, sofern notwendig, die Erneuerung der in erster Instanz vorgenommenen nichtigen Prozesshandlungen angeordnet hat.

3. Nachdem das Urteil, mit welchem die Rechtssache an das Erstgericht zurück verwiesen wurde, formell rechtskräftig geworden ist, übermittelt das Sekretariat der regionalen Steuerkommission in den darauf folgenden 30 Tagen von Amts wegen die Prozessakte dem Sekretariat der provinzialen Steuerkommission; ein Antrag der Partei auf Aufnahme des Verfahrens ist nicht notwendig.

Artikel 60

Nicht-Wiedererhebbarkeit der für unzulässig erklärten Berufung

1. Die für unzulässig erklärte Berufung darf nicht neuerlich erhoben werden, auch wenn die gesetzlich festgelegte Frist noch nicht abgelaufen ist.

Artikel 61

Anwendbare Bestimmungen

1. Im Berufungsverfahren werden die für das Verfahren erster Instanz geltenden Vorschriften,

Rimessione alla commissione provinciale

1. La commissione tributaria regionale rimette la causa alla commissione provinciale che ha emesso la sentenza impugnata nei seguenti casi:

a) quando dichiara la competenza declinata o la giurisdizione negata dal primo giudice;

b) quando riconosce che nel giudizio di primo grado il contraddittorio non è stato regolarmente costituito o integrato;

c) quando riconosce che la sentenza impugnata, erroneamente giudicando, ha dichiarato estinto il processo in sede di reclamo contro il provvedimento presidenziale;

d) quando riconosce che il collegio della commissione tributaria provinciale non era legittimamente composto;

e) quando manca la sottoscrizione della sentenza da parte del giudice di primo grado.

2. Al di fuori dei casi previsti al comma precedente la commissione tributaria regionale decide nel merito previamente ordinando, ove occorra, la rinnovazione di atti nulli compiuti in primo grado.

3. Dopo che la sentenza di rimessione della causa al primo grado è formalmente passata in giudicato, la segreteria della commissione tributaria regionale, nei successivi trenta giorni, trasmette d'ufficio il fascicolo del processo alla segreteria della commissione tributaria provinciale, senza necessità di riassunzione ad istanza di parte.

Articolo 60

Non riproponibilità dell'appello dichiarato inammissibile

1. L'appello dichiarato inammissibile non può essere riproposto anche se non è decorso il termine stabilito dalla legge.

Articolo 61

Norme applicabili

1. Nel procedimento d'appello si osservano in quanto applicabili le norme dettate per il procedi-

soweit diese anwendbar sind, angewandt, wenn sie mit den Bestimmungen dieses Teils nicht unvereinbar sind.

III. TEIL

KASSATIONSBSCHWERDE

Artikel 62

Anwendbare Bestimmungen

1. Gegen das Urteil der regionalen Steuerkommission kann aus den Gründen laut Art. 360 Absatz 1 Ziffern 1 bis 5 der Zivilprozessordnung Kassationsbeschwerde eingelegt werden.

2. Für die Kassationsbeschwerde und das entsprechende Verfahren gelten die Bestimmungen der Zivilprozessordnung, soweit sie mit den Bestimmungen dieses Dekrets vereinbar sind.

Artikel 63

Verweisungsverfahren

1. Wenn der Kassationsgerichtshof die Rechtsache an die provinzielle oder die regionale Steuerkommission verweist, muss die Aufnahme innerhalb der Ausschlussfrist eines Jahres ab Veröffentlichung des Urteils gegenüber allen Parteien persönlich in den Formen erfolgen, die für das Verfahren erster bzw. das Verfahren zweiter Instanz vorgesehen sind, soweit diese anwendbar sind.

2. Erfolgt die Aufnahme nicht innerhalb der im vorhergehenden Absatz festgelegten Frist oder tritt nach der Aufnahme ein Erlöschensgrund ein, so erlischt das gesamte Verweisungsverfahren.

3. Im Verweisungsverfahren werden die Vorschriften angewandt, die für das Verfahren vor der Steuerkommission festgelegt sind, an welche das Verfahren verwiesen wurde. Auf jeden Fall muss, bei sonstiger Unzulässigkeit, eine beglaubigte Kopie des Kassationsurteils vorgelegt werden.

4. Die Parteien behalten dieselbe prozessrechtliche Stellung bei, die sie im Verfahren inne hatten, in dem das aufgehobene Urteil verkündet wurde; außer den mit Kassationsurteil auferlegten Anpassungen dürfen sie keine Anträge stellen, die von jenen abweichen, die sie im genannten Verfahren gestellt haben.

mento di primo grado, se non sono incompatibili con le disposizioni della presente sezione.

SEZIONE III

IL RICORSO PER CASSAZIONE

Articolo 62

Norme applicabili

1. Avverso la sentenza della commissione tributaria regionale può essere proposto ricorso per cassazione per i motivi di cui ai numeri da 1 a 5 dell'art. 360, comma 1, del codice di procedura civile.

2. Al ricorso per cassazione ed al relativo procedimento si applicano le norme dettate dal codice di procedura civile in quanto compatibili con quelle del presente decreto.

Articolo 63

Giudizio di rinvio

1. Quando la Corte di cassazione rinvia la causa alla commissione tributaria provinciale o regionale la riassunzione deve essere fatta nei confronti di tutte le parti personalmente entro il termine perentorio di un anno dalla pubblicazione della sentenza nelle forme rispettivamente previste per i giudizi di primo e di secondo grado in quanto applicabili.

2. Se la riassunzione non avviene entro il termine di cui al comma precedente o si avvera successivamente ad essa una causa di estinzione del giudizio di rinvio l'intero processo si estingue.

3. In sede di rinvio si osservano le norme stabilite per il procedimento davanti alla commissione tributaria a cui il processo è stato rinviato. In ogni caso, a pena d'inammissibilità, deve essere prodotta copia autentica della sentenza di cassazione.

4. Le parti conservano la stessa posizione processuale che avevano nel procedimento in cui è stata pronunciata la sentenza cassata e non possono formulare richieste diverse da quelle prese in tale procedimento, salvi gli adeguamenti imposti dalla sentenza di cassazione.

5. Gleich nach Hinterlegung des Aufnahmeakts fordert das Sekretariat der angerufenen Kommission von der Kanzlei des Kassationsgerichtshofs die Übermittlung der Prozessakte an.

IV. TEIL

WIEDERAUFNAHMEKLAGE

Artikel 64

Durch Wiederaufnahmeklage anfechtbare Urteile und Wiederaufnahmegründe

1. Die Urteile der Steuerkommissionen, die Sachverhaltsermittlungen mit einschließen und nach Stand der Dinge nicht weiter anfechtbar sind oder nicht angefochten wurden, können durch Wiederaufnahmeklage im Sinne von Art. 395 der Zivilprozessordnung angefochten werden.

2. Urteile, für welche die Berufungsfrist abgelaufen ist, können aus den Gründen laut Art. 395 Ziffern 1, 2, 3 und 6 der Zivilprozessordnung angefochten werden, sofern erst nach Ablauf der genannten Frist die Arglist oder die erklärte Fälschung entdeckt oder die Urkunde aufgefunden wurde oder das Urteil laut Art. 395 Ziffer 6 der Zivilprozessordnung rechtskräftig geworden ist.

3. Treten die im vorhergehenden Absatz genannten Ereignisse während des Laufs der Berufungsfrist ein, so wird diese Frist vom Tag des Ereignisses an auf volle 60 Tage verlängert.

Artikel 65

Erhebung der Wiederaufnahmeklage

1. Die Wiederaufnahmeklage wird vor der Steuerkommission erhoben, die das angefochtene Urteil erlassen hat.

2. Die Wiederaufnahmeklage muss, bei sonstiger Unzulässigkeit, die in Art. 53 Absatz 1 vorgesehenen Angaben, den Grund für die Wiederaufnahme und das Beweismittel für den Nachweis der Vorkommnisse laut Art. 395 Ziffern 1, 2, 3 und 6 der Zivilprozessordnung sowie den Tag der Entdeckung, der Erklärung der Fälschung oder der Auffindung der Urkunde enthalten. Der Beweis, dass das Urteil, das die arglistige Handlung des Richters feststellt, Rechtskraft besitzt, muss durch Hinterlegung der beglaubigten Urteilkopie erbracht werden.

3. Die Wiederaufnahmeklage wird nach Maßga-

5. Subito dopo il deposito dell'atto di riassunzione, la segreteria della commissione adita richiede alla cancelleria della Corte di cassazione la trasmissione del fascicolo del processo.

SEZIONE IV

LA REVOCAZIONE

Articolo 64

Sentente revocabili e motivi di revocazione

1. Contro le sentenze delle commissioni tributarie che involgono accertamenti di fatto e che sul punto non sono ulteriormente impugnabili o non sono state impugate è ammessa la revocazione ai sensi dell'art. 395 del codice di procedura civile.

2. Le sentenze per le quali è scaduto il termine per l'appello possono essere impugate per i motivi di cui ai numeri 1, 2, 3 e 6 dell'art. 395 del codice di procedura civile purché la scoperta del dolo o della falsità dichiarata o il recupero del documento o il passaggio in giudicato della sentenza di cui al numero 6 dell'art. 395 del codice di procedura civile siano posteriori alla scadenza del termine suddetto.

3. Se i fatti menzionati nel comma precedente avvengono durante il termine per l'appello il termine stesso è prorogato dal giorno dell'avvenimento in modo da raggiungere i sessanta giorni da esso.

Articolo 65

Proposizione della impugnazione

1. Competente per la revocazione è la stessa commissione tributaria che ha pronunciato la sentenza impugnata.

2. A pena di inammissibilità il ricorso deve contenere gli elementi previsti dall'art. 53, comma 1, e la specifica indicazione del motivo di revocazione e della prova dei fatti di cui ai numeri 1, 2, 3 e 6 dell'art. 395 del codice di procedura civile nonché del giorno della scoperta o della falsità dichiarata o del recupero del documento. La prova della sentenza passata in giudicato che accerta il dolo del giudice deve essere data mediante la sua produzione in copia autentica.

3. Il ricorso per revocazione è proposto e deposita-

be von Art. 53 Absatz 2 erhoben und hinterlegt.

Artikel 66

Verfahren

1. Für die Wiederaufnahme vor der angerufenen Steuerkommission gelten die für das Verfahren vor eben dieser Kommission festgelegten Vorschriften, soweit sie nicht durch die Vorschriften dieses 4. Teils derogiert sind.

Artikel 67

Entscheidung

1. Wenn die Gründe laut Art 395 der Zivilprozessordnung vorliegen, entscheidet die Steuerkommission den Rechtsstreit in der Hauptsache und erlässt jede weitere Folgeverfügung.

2. Das Urteil, das im Wiederaufnahmeverfahren ergangen ist, unterliegt jenen Rechtsmitteln, denen das durch Wiederaufnahmeklage angefochtene Urteil ursprünglich unterworfen war.

IV. KAPITEL

VOLLSTRECKUNG DER URTEILE DER STEUERKOMMISSIONEN

Artikel 68

Steuerzahlung

1. In den Fällen, in welchen die gestückelte Einhebung der Abgabe, die Gegenstand des Verfahrens vor den Steuerkommissionen ist, vorgesehen ist, muss die Abgabe, auch abweichend von den in den einzelnen Steuergesetzen vorgesehenen Bestimmungen, mit den entsprechenden von den Steuergesetzen vorgesehenen Zinsen wie folgt entrichtet werden:

a) zwei Drittel, nach dem Urteil der provinziellen Steuerkommission, das die Beschwerde abweist,

b) der Betrag, der aus dem Urteil der provinziellen Steuerkommission resultiert, und auf jeden Fall höchstens zwei Drittel, wenn das Urteil der Beschwerde teilweise statt gibt,

c) der Restbetrag, der im Urteil der regionalen Steuerkommission festgelegt ist.

In den in den vorhergehenden Buchstaben a), b) und c) angegebenen Fällen werden die zu zahlenden Beträge auf jeden Fall um die bereits

to a norma dell'art. 53, comma 2.

Articolo 66

Procedimento

1. Davanti alla commissione tributaria adita per la revocazione si osservano le norme stabilite per il procedimento davanti ad essa in quanto non derogate da quelle della presente sezione.

Articolo 67

Decisione

1. Ove ricorrano i motivi di cui all'art. 395 del codice di procedura civile la commissione tributaria decide il merito della causa e detta ogni altro provvedimento consequenziale.

2. Contro la sentenza che decide il giudizio di revocazione sono ammessi i mezzi d'impugnazione ai quali era originariamente soggetta la sentenza impugnata per revocazione.

CAPO IV

L'ESECUZIONE DELLE SENTENZE DELLE COMMISSIONI TRIBUTARIE

Articolo 68

Pagamento del tributo

1. Anche in deroga a quanto previsto nelle singole leggi d'imposta, nei casi in cui è prevista la riscossione frazionata del tributo oggetto di giudizio davanti alle commissioni, il tributo, con i relativi interessi previsti dalle leggi fiscali, deve essere pagato:

a) per i due terzi, dopo la sentenza della commissione tributaria provinciale che respinge il ricorso;

b) per l'ammontare risultante dalla sentenza della commissione tributaria provinciale, e comunque non oltre i due terzi, se la stessa accoglie parzialmente il ricorso;

c) per il residuo ammontare determinato nella sentenza della commissione tributaria regionale.

Per le ipotesi indicate nelle precedenti lettere a), b) e c) gli importi da versare vanno in ogni caso dimi-

entrichteten reduziert.

2. Wenn der Beschwerde statt gegeben wird, muss der entrichtete Steuerüberschuss im Vergleich zum Betrag, der im Urteil der provincialen Steuerkommission festgesetzt ist, mit den von den Steuergesetzen vorgesehenen entsprechenden Zinsen von Amts wegen innerhalb von 90 Tagen ab Zustellung des Urteils rückerstattet werden.

3. Die Zuschlagsteuern [und die Geldstrafen] müssen nach dem letzten nicht angefochtenen oder nur mit Kassationsbeschwerde anfechtbaren Urteil entrichtet werden.

Artikel 69

Verurteilung des Amtes zur Rückerstattung

1. Wenn die Kommission das Amt des Finanzministeriums oder die örtliche Körperschaft oder den Konzessionär des Einhebungsdienstes zur Zahlung der Beträge einschließlich der im Sinne von Art. 15 bestimmten Prozesskosten verurteilt und das entsprechende Urteil rechtskräftig geworden ist, stellt das Sekretariat eine Kopie in vollstreckbarer Form nach Maßgabe von Art. 475 der Zivilprozessordnung aus, und wendet auf die Spesen Art. 25 Absatz 2 an.

Erzwingungsverfahren

Artikel 70

1. Vorbehaltlich dessen, was die Vorschriften der Zivilprozessordnung für die Zwangsvollstreckung des Strafurteils, welches ein Vollstreckungstitel ist, vorsehen, kann die Partei, die ein Interesse daran hat, mit Beschwerde die Erfüllung der aus dem rechtskräftigen Urteil der Steuerkommission resultierenden Verbindlichkeiten verlangen. Die Beschwerde ist im zweifachen Original im Sekretariat der provincialen Steuerkommission zu hinterlegen, wenn das rechtskräftige Urteil von ihr erlassen wurde, und in jedem anderen Fall im Sekretariat der regionalen Steuerkommission.

2. Die Beschwerde darf erst nach Ablauf der Frist, innerhalb welcher das Gesetz dem Amt des Finanzministeriums oder der örtlichen Körperschaft die Erfüllung der mit Urteil auferlegten Verbindlichkeit vorschreibt, erhoben werden oder, bei Fehlen dieser Frist, 30 Tage nach deren Inverzugsetzung durch den Gerichtsvollzieher und bis die Verbindlichkeit erlischt.

3. Die an den Vorsitzenden der Kommission gerichtete Beschwerde muss die kurze Darlegung der Tatsachen, die die Beschwerdeerhe-

nuiti di quanto già corrisposto.

2. Se il ricorso viene accolto, il tributo corrisposto in eccedenza rispetto a quanto statuito dalla sentenza della commissione tributaria provinciale, con i relativi interessi previsti dalle leggi fiscali, deve essere rimborsato d'ufficio entro novanta giorni dalla notificazione della sentenza.

3. Le imposte suppletive [e le sanzioni pecuniarie] debbono essere corrisposte dopo l'ultima sentenza non impugnata o impugnabile solo con ricorso in cassazione.

Articolo 69

Condanna dell'ufficio al rimborso

1. Se la commissione condanna l'ufficio del Ministero delle finanze o l'ente locale o il concessionario del servizio di riscossione al pagamento di somme, comprese le spese di giudizio liquidate ai sensi dell'articolo 15 e la relativa sentenza è passata in giudicato, la segreteria ne rilascia copia spedita in forma esecutiva a norma dell'art. 475 del codice di procedura civile, applicando per le spese l'art. 25, comma 2.

Giudizio di ottemperanza

Articolo 70

1. Salvo quanto previsto dalle norme del codice di procedura civile per l'esecuzione forzata della sentenza di condanna costituente titolo esecutivo, la parte che vi ha interesse, può richiedere l'ottemperanza agli obblighi derivanti dalla sentenza della commissione tributaria passata in giudicato mediante ricorso da depositare in doppio originale alla segreteria della commissione tributaria provinciale, qualora la sentenza passata in giudicato sia stata da essa pronunciata, e in ogni altro caso alla segreteria della commissione tributaria regionale.

2. Il ricorso è proponibile solo dopo la scadenza del termine entro il quale è prescritto dalla legge l'adempimento dall'ufficio del Ministero delle finanze o dall'ente locale dell'obbligo posto a carico della sentenza o, in mancanza di tale termine, dopo trenta giorni dalla loro messa in mora a mezzo di ufficiale giudiziario e fino a quando l'obbligo non sia estinto.

3. Il ricorso indirizzato al presidente della commissione deve contenere la sommaria esposizione dei fatti che ne giustificano la proposizione con la pre-

bung rechtfertigen, und, bei sonstiger Unzulässigkeit, die genaue Angabe des rechtskräftigen Urteils enthalten, dessen Befolgung verlangt wird. Das Urteil ist in Kopie zusammen mit dem Original oder, sofern notwendig, der beglaubigten Kopie des gemäß vorhergehendem Absatz zugestellten Inverzugsetzungsbescheids vorzulegen.

4. Das Sekretariat der Kommission teilt eines der zwei Originale der Beschwerde dem zur Erfüllung verpflichteten Amt des Finanzministeriums oder der zur Erfüllung verpflichteten örtlichen Körperschaft mit.

5. Innerhalb von 20 Tagen ab Mitteilung kann das Amt des Finanzministeriums oder die örtliche Körperschaft der Steuerkommission die eigenen Stellungnahmen zukommen lassen, wobei die Dokumentation über die allfällige Leistungserfüllung beizulegen ist

6. Der Vorsitzende der Steuerkommission weist die Beschwerde nach Ablauf der Frist laut vorhergehendem Absatz der Sektion zu, die das Urteil erlassen hat. Der Vorsitzende der Sektion beraumt den Termin für die Verhandlung der Beschwerde in nicht öffentlicher Sitzung spätestens innerhalb von 90 Tagen ab Hinterlegung der Beschwerde an; dieser wird den Parteien vom Sekretariat wenigstens zehn freie Tage vorher mitgeteilt.

7. Der Senat erlässt, nach Anhörung der Stellungnahmen der Parteien und nach Beiziehung der notwendigen Dokumentation, an Stelle des Amtes des Finanzministeriums oder der örtlichen Körperschaft in der verwaltungsrechtlichen Form, die das Gesetz für sie vorschreibt, mit Urteil die von ihnen unterlassenen Verfügungen, die zur Erfüllung unerlässlich sind, indem er sich an die ausdrücklich aus dem Urteilsspruch resultierenden Verbindlichkeiten hält und die entsprechende Urteilsbegründung berücksichtigt. Der Senat kann, wenn er dies für zweckmäßig befindet, ein eigenes Mitglied delegieren oder einen Kommissar ernennen, dem er eine angemessene Frist für die notwendigen Durchführungsverfügungen setzt und er bestimmt die Vergütung, die diesem nach den Bestimmungen des Gesetzes vom 8. Juli 1980, Nr. 319, in geltender Fassung, zusteht.

8. Der Senat erklärt das Verfahren nach Vollziehung der Verfügungen laut vorhergehendem Absatz und nach Kenntnisnahme von den Verfügungen, die das delegierte Mitglied oder der ernannte Kommissar erlassen und vollzogen hat, mit Beschluss für abgeschlossen.

9. Alle Verfügungen laut diesem Artikel sind unmittelbar vollziehbar.

10. Gegen das Urteil laut Absatz 7 ist nur Kassa-

cisa indicazione, a pena di inammissibilità, della sentenza passata in giudicato di cui si chiede l'ottemperanza, che deve essere prodotta in copia unitamente all'originale o copia autentica dell'atto di messa in mora notificato a norma del comma precedente, se necessario.

4. Uno dei due originali del ricorso è comunicato a cura della segreteria della commissione all'ufficio del Ministero delle finanze o all'ente locale obbligato a provvedere.

5. Entro venti giorni dalla comunicazione l'ufficio del Ministero delle finanze o l'ente locale può trasmettere le proprie osservazioni alla commissione tributaria, allegando la documentazione dell'eventuale adempimento.

6. Il presidente della commissione tributaria, scaduto il termine di cui al comma precedente, assegna il ricorso alla sezione che ha pronunciato la sentenza. Il presidente della sezione fissa il giorno per la trattazione del ricorso in camera di consiglio non oltre novanta giorni dal deposito del ricorso e ne viene data comunicazione alle parti almeno dieci giorni liberi prima a cura della segreteria.

7. Il collegio, sentite le parti in contraddittorio ed acquisita la documentazione necessaria, adotta con sentenza i provvedimenti indispensabili per l'ottemperanza in luogo dell'ufficio del Ministero delle finanze o dell'ente locale che li ha omessi e nelle forme amministrative per essi prescritti dalla legge, attenendosi agli obblighi risultanti espressamente dal dispositivo della sentenza e tenuto conto della relativa motivazione. Il collegio, se lo ritiene opportuno, può delegare un proprio componente o nominare un commissario al quale fissa un termine congruo per i necessari provvedimenti attuativi e determina il compenso a lui spettante secondo le disposizioni della legge 8 luglio 1980, n. 319, e successive modificazioni e integrazioni.

8. Il collegio, eseguiti i provvedimenti di cui al comma precedente e preso atto di quelli emanati ed eseguiti dal componente delegato o dal commissario nominato, dichiara chiuso il procedimento con ordinanza.

9. Tutti i provvedimenti di cui al presente articolo sono immediatamente esecutivi.

10. Contro la sentenza di cui al comma 7 è am-

tionsbeschwerde wegen Nichtbeachtung der Verfahrensvorschriften zulässig.

III. TITEL

SCHLUSS – UND ÜBERGANGSBESTIMMUNGEN

Artikel 71

Aufgehobene Rechtsvorschriften

1. Folgende Rechtsvorschriften sind aufgehoben: Art. 288 des vereinheitlichten Textes für das Finanzwesen der örtlichen Körperschaften vom 14. September 1931, Nr. 1175, Artikel 1 und die Artikel von 15 bis 45 des DPR vom 26. Oktober 1972, Nr. 636, in geltender Fassung, Art. 19 Absätze 4 und 5 und Art. 20 des DPR vom 26. Oktober 1972, Nr. 638, Art. 24 des DPR vom 26. Oktober 1972, Nr. 639, die Artikel 63 Absatz 5 und 68 Absatz 3 des DPR vom 28. Jänner 1988, Nr. 43, Art. 4 Absatz 8 des Gesetzesdekrets vom 2. März 1989, Nr. 66, durch das Gesetz vom 24. April 1989, Nr. 144, zum Gesetz erhoben.

2. Ebenfalls aufgehoben ist jede andere Gesetzesvorschrift, die mit den Bestimmungen dieses Dekrets unvereinbar ist.

Artikel 72

Anhängige Rechtsstreitigkeiten vor den Steuerkommissionen erster und zweiter Instanz

1. Die am Tag der Einsetzung der provinziellen und regionalen Steuerkommissionen vor den im DPR vom 26. Oktober 1972, Nr. 636, vorgesehenen Steuerkommissionen erster und zweiter Instanz anhängigen Rechtsstreitigkeiten werden den provinziellen bzw. regionalen Steuerkommissionen zugewiesen, und zwar unter Berücksichtigung der betreffenden Dienstsitze in Hinblick auf die Gebietszuständigkeit. Das Sekretariat der provinziellen oder regionalen Steuerkommission teilt den Parteien den Verhandlungstermin wenigstens 30 freie Tage vorher mit. Die Übergabe oder Versendung der Beschwerde oder der Berufungsklage im Sinne der Art. 17 Absatz 1 und 22 Absatz 2 des DPR vom 26. Oktober 1972, Nr. 636, kommt der Einlassung des Beschwerdeführers in den Rechtsstreit im Sinne der Art. 22 und 53 Absatz 2 gleich. Der Beschwerdegegner kann sich innerhalb der Frist laut Art. 32 Absatz 1 in den Streit einlassen.

1-bis. Abweichend von den Bestimmungen die-

messo soltanto ricorso in cassazione per inosservanza delle norme sul procedimento.

TITOLO III

DISPOSIZIONI FINALI E TRANSITORIE

Articolo 71

Norme abrogate

1. Sono abrogati l'art. 288 del testo unico per la finanza locale 14 settembre 1931, n. 1175 l'articolo 1 e gli articoli da 15 a 45 del D.P.R. 26 ottobre 1972, n. 636 e successive modificazioni e integrazioni, l'art. 19, commi 4 e 5, e l'art. 20 del D.P.R. 26 ottobre 1972, n. 638 l'art. 24 del D.P.R. 26 ottobre 1972, n. 639, gli articoli 63, comma 5, e 68, comma 3, del D.P.R. 28 gennaio 1988, n. 43, l'art. 4, comma 8, del D.L. 2 marzo 1989, n. 66, convertito nella L. 24 aprile 1989, n. 144.

2. È inoltre abrogata ogni altra norma di legge non compatibile con le disposizioni del presente decreto.

Articolo 72

Controversie pendenti davanti alle commissioni tributarie di primo e di secondo grado

1. Le controversie pendenti dinanzi alle commissioni tributarie di primo e di secondo grado previste dal D.P.R. 26 ottobre 1972, n. 636 alla data d'insediamento delle commissioni tributarie provinciali e regionali, sono ad esse rispettivamente attribuite, tenuto conto, quanto alla competenza territoriale, delle rispettive sedi. La segreteria della commissione tributaria provinciale o regionale dà comunicazione alle parti della data di trattazione almeno trenta giorni liberi prima. La consegna o spedizione del ricorso o dell'atto di appello, ai sensi degli articoli 17, comma primo, e 22, comma secondo, del D.P.R. 26 ottobre 1972, n. 636, equivale a costituzione in giudizio del ricorrente ai sensi degli articoli 22 e 53, comma 2. La parte resistente può effettuare la costituzione in giudizio entro il termine di cui all'articolo 32, comma 1.

1-bis. In deroga alle disposizioni del presente de-

ses Dekrets werden die Rechtstreitigkeiten laut Absatz 1, die zu dem dort angegebenen Zeitpunkt vor den Steuerkommissionen erster Instanz anhängig sind, und deren im Sinne von Art. 12 Absatz 5 bestimmter Streitwert unter 5.000.000 Lire liegt, in öffentlicher Verhandlung von einem Einzelrichter abgewickelt und entschieden, der für jede Beschwerde vom Vorsitzenden der Sektion, welcher eben diese Beschwerde zugewiesen war, gemäß Art. 30 Absatz 1 ernannt wird. Der Vorsitzende kann, wenn er nicht beabsichtigt, sich selbst zu designieren, den stellvertretenden Vorsitzenden oder ein Mitglied der Sektion, welches einer der Kategorien laut Art. 4 Absatz 1 Buchstabe a) des Legislativdekrets vom 31. Dezember 1992, Nr. 545, angehört oder im Besitz des Laureatsdiploms in Rechts- oder in Wirtschaftswissenschaften ist und bei den Steuerkommissionen ein Dienstalter von wenigstens zehn Jahren vorweist, zum Einzelrichter ernennen. Für die Abwicklung des Rechtsstreits gelten die Bestimmungen des II. Titels I. Kapitel 3. und 4. Abschnitt, soweit sie vereinbar sind, mit Ausnahme von Art. 33 dieses Dekrets, da der Berichterstatter und der Senat auf jeden Fall durch den Einzelrichter als ersetzt anzusehen sind. Alle anderen Bestimmungen dieses Dekrets, einschließlich jener des II. Titels II. Kapitel, bleiben aufrecht, wobei auch hier gilt, dass der Einzelrichter an die Stelle des Berichterstatters und des Senats tritt und deren Funktion übernimmt. Der Vergleichsversuch laut Art. 48 Absatz 2 ist zwingend, wenn in der Verhandlung beide Parteien anwesend sind. Die Rechtstreitigkeiten laut diesem Absatz werden vom Einzelrichter in Verhandlungen, getrennt von jenen des Senats, abgewickelt.

2. Wenn zu dem in Absatz 1 genannten Zeitpunkt Fristen für die Erhebung von Beschwerden gemäß den vorher geltenden Bestimmungen laufen, werden diese Beschwerden vor den provincialen Steuerkommissionen innerhalb der in diesem Dekret vorgesehenen Fristen, die ab dem genannten Zeitpunkt zu laufen beginnen, erhoben. Wenn zu dem in Absatz 1 genannten Zeitpunkt Fristen zur Anfechtung der Entscheidungen der Steuerkommissionen erster Instanz laufen, werden die Rechtsmittel gemäß den in diesem Dekret vorgesehenen Modalitäten und innerhalb der darin festgelegten Fristen eingelegt, die ab dem genannten Zeitpunkt zu laufen beginnen.

3. Wenn die Fristen zur Vornahme von Prozesshandlungen, bei denen es sich nicht um Beschwerden gemäß den geltenden Bestimmungen handelt, zu dem in den Absätzen 1 und 2 genannten Zeitpunkt noch laufen, können diese Handlungen innerhalb der in diesem Dekret vorgesehenen Fristen, die ab dem genannten Zeitpunkt zu laufen beginnen, vorgenommen werden.

creto, le controversie previste dal comma 1, pendenti alla data ivi indicata dinanzi alle commissioni tributarie di primo grado ed il cui valore, determinato ai sensi dell'articolo 12, comma 5, sia inferiore a cinque milioni di lire, sono trattate e decise in pubblica udienza da un giudice singolo, nominato per ciascun ricorso, ai sensi dell'articolo 30, comma 1, dal presidente della sezione alla quale il ricorso medesimo è stato assegnato. Il presidente, se non intende designare se stesso, può nominare giudice unico il vicepresidente od un componente della sezione appartenente ad una delle categorie di cui all'articolo 4, comma 1, lettera a), del decreto legislativo 31 dicembre 1992, n. 545, ovvero che sia in possesso di diploma di laurea in giurisprudenza o in economia e commercio ed abbia un'anzianità di servizio presso le commissioni tributarie di almeno dieci anni. Per la trattazione della controversia si applicano, in quanto compatibili, le disposizioni delle sezioni III e IV del Capo I del Titolo II del presente decreto, ad eccezione dell'articolo 33, intendendosi sostituito in ogni caso il giudice singolo al relatore e al collegio. Restano ferme tutte le altre disposizioni del presente decreto, comprese, con la medesima sostituzione, quelle del Capo II del Titolo II. Il tentativo di conciliazione, di cui all'articolo 48, comma 2, è obbligatorio se all'udienza sono presenti entrambe le parti. Le controversie di cui al presente comma sono trattate dal giudice singolo in udienze distinte da quelle collegiali.

2. Se alla data indicata al comma 1 pendono termini per la proposizione di ricorsi secondo le norme previgenti, detti ricorsi sono proposti alle commissioni tributarie provinciali entro i termini previsti dal presente decreto, che decorrono dalla suddetta data. Se alla data indicata al comma 1 pendono termini per impugnare decisioni delle commissioni tributarie di primo grado, dette impugnazioni sono proposte secondo le modalità e i termini previsti dal presente decreto, che decorrono dalla suddetta data.

3. Se i termini per il compimento di atti processuali diversi dai ricorsi secondo le norme vigenti, alla data di cui ai commi 1 e 2, sono ancora pendenti, tali atti possono essere compiuti nei termini previsti dal presente decreto, che decorrono dalla suddetta data.

4. Die Sekretariate der in Absatz 1 genannten Steuerkommissionen erster und zweiter Instanz sorgen für die Übermittlung der Akten betreffend die anhängigen Rechtsstreitigkeiten an die Sekretariate der jeweils zuständigen provincialen oder regionalen Kommissionen.

5. Die Sekretariate der in Absatz 1 genannten Steuerkommissionen erster und zweiter Instanz üben die Funktion laut Absatz 4 auch nach dem im vorhergehenden Absatz genannten Zeitpunkt aus.

Artikel 73

[1. Der Beschwerdeführer und jede andere Partei sind in den vor den Steuerkommissionen erster oder zweiter Instanz anhängigen Rechtsstreitigkeiten verpflichtet, im Sekretariat der zuständigen provincialen oder regionalen Steuerkommissionen innerhalb von sechs Monaten ab dem in Art. 72 genannten Zeitpunkt einen entsprechenden Antrag auf Verhandlung einzureichen.

2. Der von der Partei oder ihrem früheren Verteidiger, sofern er ernannt ist, unterzeichnete Antrag auf Verhandlung muss die Hauptdaten des Rechtsstreits und des Verfahrens, auf welches er sich bezieht, enthalten und muss dem Sekretariat nach Maßgabe von Art. 20, zugeschickt oder übergeben werden.

3. Wenn keine der Parteien innerhalb der Frist laut Absatz 1 den Antrag auf Verhandlung in den im vorhergehenden Absatz genannten Formen zugestellt, zugeschickt oder übergeben hat, so wird das Verfahren erster Instanz oder das Berufungsverfahren, je nach Fall, mit Dekret des Sektionsvorsitzenden für erloschen erklärt; das Sekretariat setzt die Parteien davon in Kenntnis.

4. Das Dekret laut vorhergehendem Absatz kann vor dem Senat in den Formen und innerhalb der Fristen laut Art. 28 mit Beschwerde angefochten werden.]

Dieser Artikel wurde durch Art. 69 des Gesetzesdekrets vom 30. August 1993, Nr. 331 aufgehoben.

Art. 69 des Gesetzesdekrets vom 30. August 1993, Nr. 331, sieht Bestimmungen auf dem Gebiet des Steuerstreitverfahrens vor.

Veröffentlicht im Gesetzesanzeiger der Republik vom 30. August 1993, Nr. 203.

4. Le segreterie delle commissioni tributarie di primo e di secondo grado indicate nel comma 1 provvedono a trasmettere i fascicoli relativi alle controversie pendenti alle segreterie delle commissioni provinciale o regionale rispettivamente competenti.

5. Le segreterie delle commissioni tributarie di primo e di secondo grado indicate nel comma 1 continuano a funzionare, solo per gli adempimenti di cui al comma 4, anche oltre la data indicata nel comma precedente.

Articolo 73

[1. Il ricorrente e qualsiasi altra parte nelle controversie pendenti davanti alle commissioni tributarie di primo o di secondo grado sono tenuti a presentare entro sei mesi dalla data di cui all'art. 72 apposita istanza di trattazione alla segreteria delle commissioni tributarie provinciale o regionale competenti.

2. L'istanza di trattazione sottoscritta dalla parte o dal suo precedente difensore, se nominato, deve contenere gli estremi della controversia e del procedimento a cui si riferisce e deve essere notificata, spedita o consegnata alla segreteria a norma dell'art. 20.

3. Se nel termine di cui al comma 1 nessuna delle parti ha notificato, spedito o consegnato l'istanza di trattazione nelle forme indicate al comma precedente, il processo di primo grado o quello d'appello, a seconda dei casi, è dichiarato estinto con decreto del presidente della sezione, di cui viene data comunicazione alle parti a cura della segreteria.

4. Contro il decreto di cui al comma precedente è ammesso reclamo al collegio nei modi e termini previsti dall'art. 28].

Abrogato dall'art. 69, D.L. 30 agosto 1993, n. 331.

L'articolo 69 del D.L. 30 agosto 1993, nr. 331 prevede disposizioni in materia di contenzioso tributario.

Pubblicato nella Gazzetta Ufficiale del 30 agosto 1993, nr. 203.

Artikel 74

Vor dem Berufungsgericht anhängige Rechtsstreitigkeiten

1. Für Rechtsstreitigkeiten, die zu dem in Art. 72 genannten Zeitpunkt vor dem Berufungsgericht anhängig sind, oder für welche die Frist zur Anfechtung vor eben diesem Organ läuft, gelten weiterhin die im DPR vom 26. Oktober 1972, Nr. 636, in geltender Fassung, enthaltenen Bestimmungen.

Artikel 75

Vor der Berufungskommission letzter Instanz anhängige Rechtsstreitigkeiten

1. Für Rechtsstreitigkeiten, die zu dem in Art. 72 genannten Zeitpunkt vor der Berufungskommission letzter Instanz anhängig sind, oder für welche die Frist zur Anfechtung vor eben diesem Organ läuft, sowie für Rechtsstreitigkeiten, die vor den Kommissionen zweiter Instanz anhängig sind, für welche zum genannten Zeitpunkt nur der Urteilsspruch hinterlegt worden ist, gelten weiterhin die im DPR vom 26. Oktober 1972, Nr. 636, in geltender Fassung, enthaltenen Bestimmungen.

2. Bezüglich der anhängigen Rechtsstreitigkeiten oder der Streitsachen, für welche die Frist bei In-Kraft-Treten dieses Legislativdekrets läuft, sind der Beschwerdeführer und jede andere Partei verpflichtet, im Sekretariat der Berufungskommission letzter Instanz innerhalb von sechs Monaten ab dem eben genannten Zeitpunkt einen entsprechenden Antrag auf Verhandlung einzureichen, der die Hauptdaten des Rechtsstreits und des Verfahrens enthält. Der Antrag kann von der Partei oder ihrem früheren Verteidiger, sofern er ernannt ist, unterzeichnet werden und muss dem Sekretariat in den von Art. 20 vorgesehenen Formen zugestellt, zugeschickt oder übergeben werden; andernfalls erlischt das Verfahren vor der Berufungskommission letzter Instanz ^(21/Verf) Das Erlöschen wird vom Vorsitzenden der Sektion erklärt, nachdem er festgestellt hat, dass im Sekretariat nach dem Antrag auf Prüfung gemäß folgendem Absatz kein Antrag auf Übermittlung der Akte an die Kanzlei des Kassationsgerichtshofs hinterlegt worden ist. Das Dekret des Vorsitzenden, das den Parteien mitgeteilt wird, kann vor dem Senat in den Formen und innerhalb der Fristen laut Art. 28 mit Beschwerde angefochten werden.

3. Die Parteien, die vor der Berufungskommissi-

Articolo 74

Controversie pendenti davanti alla corte di ap- pello

1. Alle controversie, che alla data di cui all'articolo 72 pendono davanti alla corte di appello o per le quali pende il termine per l'impugnativa davanti allo stesso organo, continuano ad applicarsi le disposizioni contenute nel D.P.R. 26 ottobre 1972, n. 636, e successive modificazioni e integrazioni.

Articolo 75

Controversie pendenti davanti alla Commissio- ne tributaria centrale

1. Alle controversie che alla data di cui all'art. 72 pendono davanti alla commissione tributaria centrale o per le quali pende il termine per l'impugnativa davanti allo stesso organo, nonché alle controversie pendenti dinanzi alle commissioni di secondo grado per le quali, alla predetta data, è stato depositato il solo dispositivo della decisione, continuano ad applicarsi le disposizioni contenute nel D.P.R. 26 ottobre 1972, n. 636, e successive modificazioni e integrazioni.

2. Relativamente alle controversie pendenti o per le quali pende il termine alla data di entrata in vigore del presente decreto legislativo, il ricorrente e qualsiasi altra parte sono tenuti, entro sei mesi dalla predetta data, a proporre alla segreteria della commissione tributaria centrale apposita istanza di trattazione contenente gli estremi della controversia e del procedimento. L'istanza potrà essere sottoscritta dalla parte o dal suo precedente difensore, se nominato, e deve essere notificata o spedita o consegnata alla segreteria della commissione tributaria centrale nei modi previsti dall'art. 20; in difetto, il giudizio davanti alla commissione tributaria centrale si estingue ^(21/cost). L'estinzione è dichiarata dal presidente della sezione, dopo aver verificato che non sia stata depositata in segreteria l'istanza di trasmissione del fascicolo alla cancelleria della corte di cassazione a seguito della richiesta di esame a norma del comma seguente. Contro il decreto del Presidente, di cui viene data comunicazione alle parti, è ammesso reclamo al collegio nei modi e nei termini previsti dall'art. 28.

3. Le parti che hanno proposto ricorso alla Com-

on letzter Instanz Beschwerde erhoben haben, können anstelle der Einreichung des Antrags auf Verhandlung laut vorhergehendem Absatz innerhalb derselben Frist die Prüfung seitens des Kassationsgerichtshofs im Sinne von Art. 360 der Zivilprozessordnung beantragen, indem die Beschwerde vor der Berufungskommission letzter Instanz in eine Kassationsbeschwerde gegen die angefochtene Entscheidung umgewandelt wird; im Übrigen sind für das Verfahren vor dem Kassationsgerichtshof alle Bestimmungen der Zivilprozessordnung zu beachten.

4. Wenn die Prüfung durch den Kassationsgerichtshof nicht beantragt und der Antrag auf Verhandlung fristgerecht eingereicht wurde, wird das Verfahren vor der Berufungskommission letzter Instanz weitergeführt, die das Verfahren mittels Hinterlegung der Entscheidung innerhalb der Fristen laut Art. 42 Absatz 3 des Legislativdekrets vom 31. Dezember 1992, Nr. 545, in Anwendung der vor dem Tag des Inkraft-Tretens des vorliegenden Dekrets geltenden Bestimmungen abschließt. Dieselben Bestimmungen gelten für die Beschwerden, die vor der Berufungskommission letzter Instanz nach Inkraft-Treten dieses Dekrets erhoben werden.

5. [Wenn die Berufungskommission letzter Instanz die Verweisung angeordnet hat, muss der Rechtsstreit vor der regionalen oder der provinziellen Steuerkommission gemäß den neuen Bestimmungen aufgenommen werden.]

6. Das Sekretariat der Berufungskommission letzter Instanz sorgt auch nach Ablauf der Frist laut Absatz 4 für die Übermittlung der Prozessakten an die Kanzlei des Kassationsgerichtshofs oder an die regionalen oder provinziellen Steuerkommissionen.

Absatz 5 wurde durch Art. 69 Absatz 3 des Gesetzesdekrets vom 30. August 1993, Nr. 331 aufgehoben.

Veröffentlicht im Gesetzesanzeiger der Republik vom 30. August 1993, Nr. 203.

Artikel 76

Rechtsstreitigkeiten im Verweisungsverfahren

1. Wenn zu dem in Art. 72 genannten Zeitpunkt, nach dem Urteil des Kassationsgerichtshofs oder des Berufungsgerichts oder nach der Entscheidung der Berufungskommission letzter Instanz, die Fristen für die Aufnahme des Verweisungsverfahrens vor den Steuerkommissionen erster oder zweiter Instanz laufen, beginnen die genannten Fristen ab diesem Zeitpunkt zu

missione centrale, anziché presentare l'istanza di trattazione di cui al comma precedente, possono chiedere nello stesso termine l'esame da parte della Corte di cassazione ai sensi dell'art. 360 del codice di procedura civile convertendo il ricorso alla Commissione tributaria centrale in ricorso per cassazione contro la decisione impugnata, osservate per il resto tutte le norme del codice di procedura civile per il procedimento davanti alla Corte di cassazione.

4. Se non è stato richiesto l'esame da parte della Corte di cassazione e l'istanza di trattazione è presentata nei termini, il procedimento prosegue davanti alla Commissione tributaria centrale, che provvede alla sua definizione mediante deposito della decisione entro i termini di cui all'articolo 42, comma 3, del decreto legislativo 31 dicembre 1992, n. 545, applicando le disposizioni vigenti anteriormente alla data di entrata in vigore del presente decreto. Le stesse disposizioni si applicano per i ricorsi presentati alla Commissione tributaria centrale successivamente alla data di entrata in vigore del presente decreto.

5. [In caso di rinvio disposto dalla Commissione tributaria centrale la riassunzione deve essere fatta davanti alla commissione tributaria regionale o provinciale secondo le nuove disposizioni].

6. La segreteria della Commissione tributaria centrale continua a funzionare anche oltre il termine di cui al comma 4 per trasmettere i fascicoli dei processi alla cancelleria della Corte di cassazione o alle commissioni tributarie regionale o provinciale.

Comma abrogato dall'art. 69 comma 3 del D.L. 30 agosto 1993 n. 331

Publicato nella Gazzetta Ufficiale del 30 agosto 1993, nr. 203.

Articolo 76

Controversie in sede di rinvio

1. Se alla data prevista dall'art. 72, a seguito di sentenza della Corte di cassazione o di corte d'appello o a seguito di decisione della Commissione tributaria centrale pendono i termini per la riassunzione del procedimento di rinvio davanti alle commissioni tributarie di primo o di secondo grado, detti termini decorrono da tale data e la riassunzione va fatta davanti alla commissione tributaria

laufen und der Rechtsstreit ist vor der zuständigen provinziellen oder regionalen Steuerkommission aufzunehmen.

2. Die Frist für die Aufnahme vor dem Berufungsgericht bleibt unberührt.

3. Wenn zu dem in Art. 72 genannten Zeitpunkt, nach der vom Kassationsgerichtshof angeordneten Verweisung, die Frist für die Aufnahme vor der Berufungskommission letzter Instanz läuft, beginnt die genannte Frist ab diesem Zeitpunkt zu laufen und die Aufnahme muss vor der zuständigen regionalen Steuerkommission erfolgen.

4. Erfolgt die Aufnahme nicht innerhalb der Fristen oder tritt nach der Aufnahme im Verweisungsverfahren ein Erlöschensgrund ein, so erlischt das gesamte Verfahren.

5. Wenn zu dem in den vorhergehenden Absätzen genannten Zeitpunkt die Verweisungsverfahren vor der Steuerkommission erster oder zweiter Instanz anhängig sind, kommen die Bestimmungen laut Art. 72 Absatz 4 zur Anwendung.

Artikel 77

Verwaltungsstreitverfahren vor der Finanzintendanz oder dem Finanzministerium

1. Die Rechtsstreitigkeiten, die die in Art. 2 Buchstabe h) angegebenen Gemeinde- und Lokalabgaben betreffen, für die die Anfechtung mit Beschwerde vor der Finanzintendanz oder dem Finanzministerium vorgesehen war, werden, wenn sie am Tage der Einsetzung der neuen Kommissionen nicht bereits entschieden sind, weiterhin im Verwaltungswege von den eben genannten Organen gemäß den entsprechenden Bestimmungen entschieden, auch wenn diese im Sinne von Art. 71 aufgehoben sind.

Artikel 78

Rechtsstreitigkeiten, die früher in die Zuständigkeit der Gemeindekommissionen für Lokalabgaben fielen

1. Wenn Rechtsstreitigkeiten, für die in erster Instanz früher die Gemeindekommissionen für Lokalabgaben zuständig waren, am Tage der Einsetzung der neuen Kommissionen vor dem ordentlichen Gericht anhängig sind, werden die entsprechenden Verfahren vor eben diesem

provinciale o regionale competente.

2. Il termine per la riassunzione davanti alla corte d'appello non subisce modifiche.

3. Se alla data prevista all'art. 72, a seguito di rinvio disposto dalla Corte di cassazione, pende il termine per la riassunzione davanti alla Commissione tributaria centrale, detto termine decorre da tale data e la riassunzione va fatta davanti alla commissione tributaria regionale competente.

4. Se la riassunzione non avviene nei termini, o si avvera successivamente ad essa una causa di estinzione del giudizio di rinvio, l'intero processo si estingue.

5. Se alla data indicata nei commi precedenti pendono i giudizi di rinvio davanti alla commissione tributaria di primo o di secondo grado si applicano le disposizioni di cui all'art. 72, comma 4.

Articolo 77

Procedimento contenzioso amministrativo davanti all'intendenza di finanza o al Ministero delle finanze

1. Le controversie relative ai tributi comunali e locali indicati nell'art. 2, lettera h), per le quali era previsto il ricorso all'intendente di finanza o al Ministro delle finanze, se non ancora definite alla data di insediamento delle nuove commissioni, continuano ad essere decise in sede amministrativa dai suddetti organi secondo le relative disposizioni, ancorché abrogate ai sensi dell'art. 71.

Articolo 78

Controversie già di competenza delle commissioni comunali per i tributi locali

1. Le controversie già di competenza in primo grado delle commissioni comunali per i tributi locali, se alla data d'insediamento delle nuove commissioni pendono davanti all'autorità giudiziaria ordinaria, i relativi giudizi proseguono in questa sede.

Gericht weitergeführt.

2. Die Rechtsstreitigkeiten laut Absatz 1, die zum genannten Zeitpunkt nicht vor dem ordentlichen Gericht anhängig sind oder nicht bereits entschieden wurden, müssen, vor welcher Instanz auch immer sie zum Zeitpunkt des Urteils des Verfassungsgerichtshofs vom 27. Juli 1989, Nr. 451, verhandelt wurden, seitens der mit Steuerhoheit ausgestatteten interessierten Körperschaften durch Übermittlung der entsprechenden Akte und Urkunden an die zuständige provinciale Steuerkommission innerhalb der Frist von sechs Monaten ab dem vorgenannten Zeitpunkt erneut aufgenommen werden; andernfalls gilt jede Forderung der mit Steuerhoheit ausgestatteten Körperschaft für endgültig aufgegeben.

Artikel 79

Übergangsbestimmungen

1. Die Bestimmungen laut den Artikeln 57 Absatz 2 und 58 Absatz 1 finden auf die bereits anhängigen Berufungsverfahren vor der Steuerkommission zweiter Instanz und auf die vor der regionalen Steuerkommission begonnenen keine Anwendung, wenn das Verfahren erster Instanz nach der früheren Gesetzesregelung abgewickelt wurde.

2. In den Verfahren vor der provincialen oder regionalen Steuerkommission, die Rechtsstreitigkeiten betreffen, die bereits vor anderen Gerichts- oder Verwaltungsorganen anhängig sind, wird die Anpassung der Streiteinlassung der Parteien an die neuen Bestimmungen über den Fachbeistand, sofern erforderlich, entsprechend den Modalitäten und innerhalb der Ausschlussfrist angeordnet, die vom Sektionsvorsitzenden oder vom Senat mit Dekret bzw. mit Beschluss festgelegt wird; das Dekret bzw. der Beschluss ist den Parteien vom Sekretariat mitzuteilen.

Artikel 80

Inkrafttreten

1. Dieses Dekret tritt am 15. Jänner 1993 in Kraft.

2. Die Bestimmungen dieses Dekrets haben Wirkung ab dem Tag der Einsetzung der provincialen und regionalen Steuerkommissionen.

2. Le controversie di cui al comma 1, che alla data indicata non pendono davanti all'autorità giudiziaria ordinaria e non sono già state definite, qualunque sia il grado in cui si trovavano al momento della sentenza della Corte costituzionale 27 luglio 1989, n. 451, debbono essere riattivate da parte degli enti impositori interessati mediante trasmissione dei relativi atti e documenti alla commissione tributaria provinciale competente entro il termine di mesi sei dalla data anzidetta; altrimenti ogni pretesa dell'ente impositore s'intende definitivamente abbandonata.

Articolo 79

Norme transitorie

1. Le disposizioni di cui agli articoli 57, comma 2, e 58, comma 1, non si applicano ai giudizi già pendenti in grado d'appello davanti alla commissione tributaria di secondo grado e a quelli iniziati davanti alla commissione tributaria regionale se il primo grado si è svolto sotto la disciplina della legge anteriore.

2. Nei giudizi davanti alla commissione tributaria provinciale o regionale riguardanti controversie già pendenti davanti ad altri organi giurisdizionali o amministrativi la regolarizzazione della costituzione delle parti secondo le nuove norme sulla assistenza tecnica è disposta, ove necessario, secondo le modalità e nel termine perentorio fissato dal presidente della sezione o dal collegio rispettivamente con decreto o con ordinanza da comunicare alle parti a cura della segreteria.

Articolo 80

Entrata in vigore

1. Il presente decreto entra in vigore il 15 gennaio 1993.

2. Le disposizioni del presente decreto hanno effetto dalla data di insediamento delle commissioni tributarie provinciali e regionali.